

பதினால்

இன்பளிய் £1.00

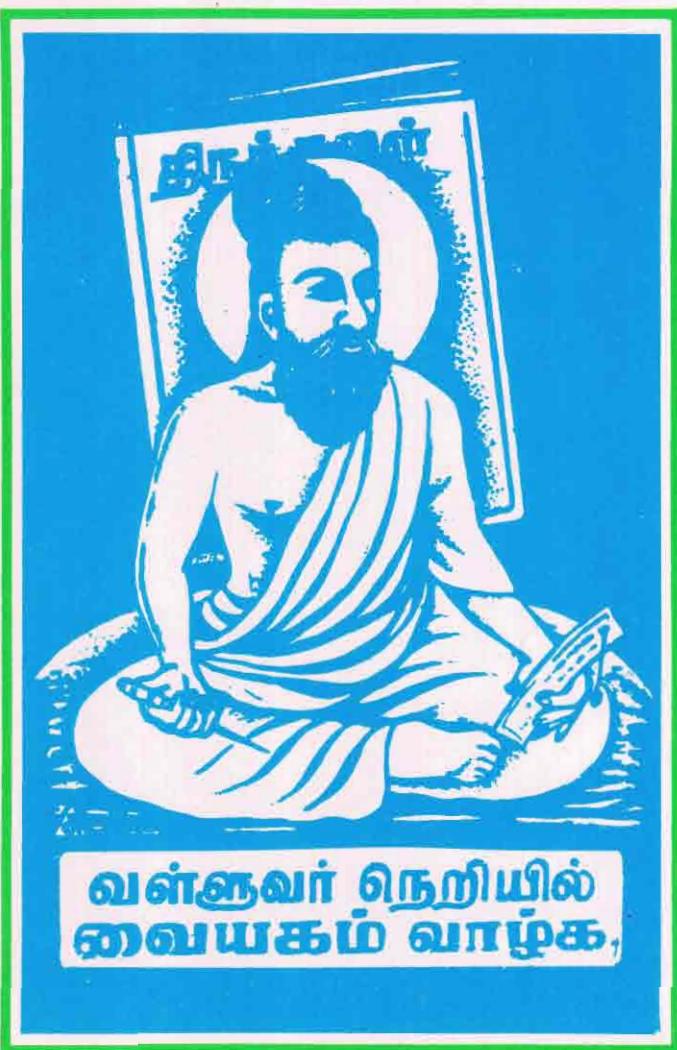
# காரை ஓலி



KARAI OLI

April-May-June 94

கலை, இலக்கிய, பொருளாந்து காலாண்டு இறுப்பு



வள்ளுவர் நெறியில்  
கையகம் வாழ்க,

செந்தமிழ் நாடெழும் போதினிலே  
இன்பத் தேன் வந்து பாடிது காநினிலே  
எங்கள் நெந்தையர் நாடெழும் போதினிலே  
ஒரு சக்தி பிரக்குது முச்சினிலே

வட இண்டில் ஓர் வியாபார ஸ்தாபனம்

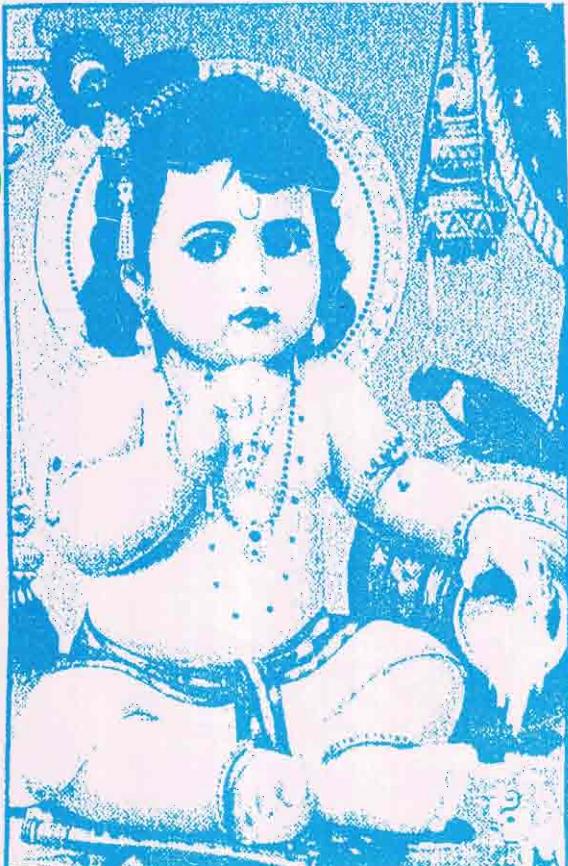
# Sri Kannan Stores

EDMONTON

நயம்!

நம்ரிக்கை!

நாணயம்!



உங்களுக்குத்  
தேவையான  
தமிழ்,ஆங்கில  
சஞ்சீகைகள்  
தமிழ்,ஹீங்கி,ஆங்கில  
வீட்டியோ,ஓட்டியோக்கள்  
மற்றும்  
இலங்கையிலிருந்து  
தருவீக்கப்பட்ட  
உணவுப்  
பண்டங்கள்  
உடன் மருக்கறி வகைகள்  
ஆகீயவற்றை  
மலீவு விலையில்  
மொத்தமாகவும்  
சீல்லறையாகவும்  
கொள்வனவு  
செய்வதற்கு  
நம்பிக்கையோடு  
அனுகவேண்டிய  
ஒரே ஸ்தாபனம்

ஸ்ரீ கண்ணன் ஸ்ரீராமஸ்

249 Fore Street  
Edmonton  
London  
N18 2TY  
TEL 081 884 4979,  
FAX 081 345 6317

FAX, PHOTOCOPY  
A4 Size 4p only  
சேவைகள்

25 புது கடை  
பலாலி வீதி  
திருநெல்வேலி  
யாழ்ப்பாணம்  
இலங்கை

## எண்ணம்

### தமிழ்ப் புத்தாண்டில் திருப்பங்கள் ஏற்படுமா?

புத்தாண்டு பிறக்கும் போது பல புதுப் பலன்களைக் கொண்டுவரும் என்பது இயல்பு. ஸழக்தமிழ்களைப் பொறுத்த வரையில் இந்த எதிர்பார்ப்புக்கள் அவசியமாகின்றன பிரித்தானிய நாட்டிலிருந்து மேயர் சின்னமணி யாழ் சென்று நிலைமையை நேரில் கண்டு அறிந்து வந்தார். பத்தாண்டு காலமாக நடந்து கொண்டிருக்கும் யுத்தத்தால் யாழ் மாவட்டம் பாரியலை சிறைவற்றிருப்பதாகக் கூறினார். மக்கள் படும் கஸ்டங்களை விபரித்தார். ஆனால் எந்த நிலை வந்தாலும் மற்றவர்களுக்கு அடிமையாகாது தமது சுதந்திரத்த நிலைநாட்டுவோம் என்ற துணிவுடனும் உற்சாகத்துடனும் மக்கள் இருப்பதாகக்கூறினார். போராட்டத் தலைவர்களைக் கண்டு கதைத்தது போது பேச்கவார்தைக்கு எப்பொழுதும் தயாராக இருக்கிறார்கள் என்ற நற் செய்தியையும் கொண்டு வந்தார்.

தமது சுற்றுப் பயணத்தின் போது பெற்று வந்த தகவல்களை பிரித்தானிய பாராளமன்றக் கட்டிட அறையில் ஒரு கூட்டத்தைக் கூட்டி அறிவித்தார். பிரித்தானிய நாட்டில்வாழும் 300 க்கும் அதிகமான தமிழ்ப் பிரதிவிதிகள் கலந்து கொண்ட அக்கூட்டத்தில் அறிவித்த கருத்துக்கள் தமிழ் பிரச்சனையில் புதிய திருப்பத்தைக் கொண்டுவரக்கூடிய அறிகுறிகள் தென்பட்டன. அரசாங்கம் போராடிக் கொண்டிருக்கும் விடுதலைப் புலிகளுடன் பேசுவேண்டும் என்பதனை உறுதியாகக் கூறினார். நடந்து கொண்டிருக்கும் போராட்டத்தின் குறைபாடுகளை ஆராய்வதைவிட தமிழ்களின் அனைத்து அமைப்புக்களும் ஓரோமுகமாக ஆதரவு நல்கவேண்டும் என்ற அறிவுரையையும் கூறினார். நடுநிலையாளராகச் சென்று சுதந்திரமாகப் பெற்றுவந்த கருத்துக்களை அடிப்படையாகவைத்து மேயர் சின்னமணி கூறியவை புத்தாண்டில் திருப்பங்களை ஏற்படுத்தவேண்டும். தென்னிலங்கையில் நடந்து முடிந்த தேர்தல் முடிவுகள் இலங்கை அரசியலில் ஒரு திருப்புமுனையைக் கீழூட்டும்.

ஜக்கிய தேசியக்கட்சியின் 17 வருட கால ஆட்சியில் மக்கள் பாரிய அதிருப்தி அடைந்துள்ளார்கள் என்பதையும் : மாற்றம் ஒன்றை மக்கள் நாடியுள்ளார்கள் என்பதையும் இத் தேர்தல்முடிவுகள் பூடகமாக வெளிப்படுத்தியுள்ளன. சிறுபான்மையினரின் வாக்குகளில் தான் அக்கறையில்லாமல் இருப்பதையும் அவற்றைப் புறக்கணிக்கத்தயாராக இருப்பதையும் ஐனாதைப்பதி விஜயதுங்கா வெளிப்படுத்தி வந்தார். இவ்வாறு சிறுபான்மையினரின் மேல் வகுப்புவாதம் காட்டுவதன் மூலம் சிங்கள மக்களின் பெரும்பான்மையான வாக்குகளைப் பெறலாமென எதிர்பார்த்தார். ஆனால் இந்த எதிர்பார்ப்பு ஏமாற்றமாகிவிட்டது. இலங்கையில் இனப்பிரச்சனை இல்லை : பயங்கரவாதம்தான் உள்ளது என்று கூறிய ஐனாதைக்கு தகுந்த பாடம் புகட்டப்பட்டது . தேர்தல் முடிவுகள் தமிழ் பிரச்சனையில் புதிய திருப்பத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது.

புத்தகுருமார். கத்தோலிக்க குருமார். சர்வோதயத்தலைவர் கலாந்தி ஆரியத்தினா போன்றோரின் யாழ் விஜயமும் சமாதான முயற்சிகளும் கிலமாதங்களாக நடைபெற்று வருகின்றன அதேவேளை கனடா நோர்வே, அமெரிக்கா போன்ற நாடுகளின் சமாதான முயற்சிகளும் நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கின்றன. இவையெல்லாம் புத்தாண்டில் நல்லதிருப்பங்களை ஏற்படுத்தும் நல்ல அறிகுறிகளே.

உள்ளர்த் தமிழ்க் கட்சிகளும் இயக்கங்களும் அரசியல் விவேகத்துடனும் மதிநுட்பத்துடனும் நடந்து கொண்டால் 10 வருடங்களுக்கு மேலாக பல்லாயிற் மக்களைப்பிளிகொடுத்தும் பல்வேறு இன்னல் களையும் இடர்பாடுகளையும் அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கும் தமிழ்ச் சமக்களுக்கு ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய சமாதானத்தீர்வை ஏற்படுத்த வழிவகுப்பதாகும். புலன்பெயர்ந்து வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழ்களும் நிறந்தரப்பிரஜைகளாக வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழ்களும் ஆழமாகச் சிந்திக்கவேண்டியுள்ளையில் உள்ளனர்.

வெளிநாடுகளில் வழங்கப்படும் வசதிகளை வைத்து நீண்டகாவமாக சுகபோகத்துடன் வாழலாம் என்பதை மறந்து தாய்நாட்டில் நல்ல முடிவு ஏற்பாடு சமாதான முயற்சிகளுக்கு தூண்டு கோளாவும் மனப்பூர்வமாக ஆதரவு அளிக்கவேண்டும். புத்தாண்டில் சமுத்தமிழ் பிரச்சனைக்கு நல்ல முடிவு ஏற்பாடு அனைவரும் ஒன்றே முகமாக பிரதிவிதிப்போயாக.

## New Karai Oli

A literary,Cultural,Social,Economic Publication  
Vol.1 No.3 April - June 1994

**Editorial / Administration**  
**Kari oli Publication Committee**

**Editorial Office:**  
Chuder Oli Publication Society  
3,Sibley Grove London  
E12 LSD  
U K  
TEL: 081 471 2567

**Publishers :**  
Chuder oli Publication Society

### Subscription for 4 Issues

UK.....£10.00  
All other countries..£15.00

Please complete the Form and return to  
Chuder Oli Publication  
3 Sibley Grove  
London E12 6SD

Name:.....

Address:.....  
.....  
.....

Tel:.....

Cheque Should be Drawn in favour of  
Chuder Oil Publication Society.

Art Work Designed By  
D-N Techno Consultants  
37, Bunting Bridge Road  
Ilford, Essex IG2 7LR  
081 518 4295

**அன்பார்ந்த வாசகர்களுக்கு**  
**தமிழ் புத்தாண்டு வாழ்த்துக்கள்.**

காரை ஒளி தாமதமாகி வெளி வந்தாலும்  
காத்திரமான விடயங்களுடன் வெளி  
வந்துள்ளதையிட்டு அனைவரும் மகிழ்வடைவீர்கள்.  
இவ்விதமில் பரவலான அடிப்படையில் பொதுவான  
பல செய்திகள் அடங்கியுள்ளன. காரை நன்மக்களின்  
பெயரால் தமிழ்சூழ மக்களின் செய்தி பல தாங்கும்  
எடாக காரை ஒளி மாறி வருவதைப் பலரும்  
வரவேற்பர். வாசகர் பலரின் அபிப்பிராயத்திற்கைமைய  
தமிழினத்திற்குப் பயனுள்ள கலை கலாச்சார  
பொருளாதார விடையங்கள் தொடர்ந்தும் வெளி  
வரும் என்பதை அறியத்தருகின்றோம்.  
தவத்திரு தனிநாயகம் அடிகளார் தமிழ்ச்செல்வங்கள்  
சங்கீத பூஷணம் திரு. எம்.ஏ. குலசில நாதனின்  
இசையும் தமிழும், யாழ் பல்கலைக்கழகத்  
துணைவேந்தர் திரு. துரை-ராசாவின் யாழ்  
பொருளாதாரத்தடை ஐரோப்பியநாடுகளில் இந்து  
மதத்தின் எழுச்சியும் வீழ்ச்சியும் தமிழ்சூழம் பற்றி  
முத்தமிழ் காவலர், அடங்காத் தமிழர் திரு. கந்தர  
விங்கம் சமுதீவகற்பங்களின் வரலாறு ஆகியன  
இம்மலரை அவங்களிக்கின்றன. வாசகர்களே உங்கள்  
கருத்துக்களைக் கூறுங்கள்  
ஆசிரியர்க்குமு

## தமிழ்ச் செல்வங்கள்

- தனிநாயக அடிகள் -

தென் ஆசீய நாடுகளும் கீழ்த்திசை நாடுகளும் விடுதலைப் பெற்றதன் பயனாகத் தமிழ் நாடும் ஏனைய நாடுகளும் புத்துணர்ச்சி பெற்று பண்டைக்கால உறவினை மீண்டும் வளர்த்து வருகின்றன.

முன்னொருகாலத்தில் ஜூரோப்பா, அமெரிக்க நாடுகளைப் பண்பாடுள்ள நாடுகள் என்றும் சீர்பெற்ற சீமை என்றும் போற்றி வந்தோம். இன்று இங் தோனேசீயா, கம்போதியா, பர்மா, மலேசீயா, வீயட் நாம், தாய்லாந்து போன்ற நாடுகளுடன் புது உறவு கொண்டாட வருகின்றோம். அத்தகைய உறவும் நெருங்கீய நட்பும் மிகவும் பொருத்தமுன்னவை.

தமிழ் மக்கள் இக்கால மறுமலர்ச்சிக்குப் புது ஆற்றலையும் அறிவையும் பெற வேண்டுமாயின் அவர்கள் தென்அமெரிக்க ஆசீய நாடுகளுக்கு சென்றால் அங்கு புத்துணர்ச்சிக்கு வேண்டிய ஆதாரங்களைக் காண்பர், அந்நாடுகளுக்குச் சென்ற பின் தான் நானும் தமிழர்களுடைய பண்பாடுகள் எங்கெல்லாம் பரவி இருந்தது என்றும் எத்துறையிகளில் பரவி இருந்தது என்றும் உணர்ந்தேன்.

கமித்ராத் தீவில் சீம்பெரின் என்னும் வகுப்பீனர் தம்மைச் சோழர், பாண்டியர், சேரர், மலையாளத்தார் என்றும் வகுத்து வருகின்றனர். அகத்தீயர் வழிபாட்டிற்கும் கணபதி வழி பாட்டிற்கும் கணக்கற்ற சிலைகள் அங்கு சான்றாக விளங்குகின்றன. எழில் மிகுந்த பாலித் தீவிலுள்ள நாட்டியக்கலை தென்னிந்திய நாட்டியக்கலையுடன் தொடர் புள்ளதாகத் தோன்றுகிறது.

கம்போதியாவில் பல்லவர் சீற்ப முறைகளை அனுசரித்துக் கட்டிடங்களை அமைத் தீருக்கின்றதை காணலாம். வீயட் நாமிலுள்ள தூரான்னனுமநகர் உள்ள மாகாணத்திற்கு சம்பா தேவியின் பெயரை அளித்திருக்கின்றனர் வங்கக் கடல் தென் னாட்வருக்கு மத்தியத்தைக் - கடல்போல விளங்கீய தென்பதற்கும் தென்னாட்டுக் கப்பலோட்டிகள் இக்கடலைக் கடந்து தம் வாணிபத்தையும் தமிழ்ப் பண்பாட்டையும், மொழியையும் பரப்பினர், என்பதற்கும் எத்தனையோ சான்றுகளைக் கண்டு மகிழ்கிறோம். தாய்லாந்தீர்க்கு நான் சென்றிருந்த போது அங்கு எதிர்பாராத முறையில் தமிழ்ப் பண்பாடு பரவியிருப்பதைக் கண்டேன்.

தாய்லாந்து அரசருடைய பட்டாபிஷேகச் சடங்கில் தமிழ்ச் செய்யுள் ஒன்றையும் அவர்கள் பாடுவதாக அறிந்து அவர்கள் கோயிலுக்குச் சென்று அவர்கள் படிக்கும் அந்தச் செய்யுளை அறிய விரும்பினேன்.

மகராஜ குருக்கள் என்னை வரவேற்று, அங்குள்ள தாய்மொழி ஏடுகளையும் கீரந்த ஏடு களையும் எனக்குக் காட்டினார். அவ்வேடு ஒன்றிலிருந்து, பட்டாபிஷேகத்தில் பாடும் தமிழ்ச் செய்யுளைப் பாடிக் காட்டினார். அவர்கள் உச்சரிப்பு எத்தனை தவறாக இருந்தாலும் பல தலைமுறைகளாகப் பாடிவந்து ஆசீயும் அந்தமுயில்லா அருட் பெருஞ் சோதியே என்று தொடர்க்கும் மணைவாசகப்பெருமானின் செய்யுளை பாடக் கேட்டு மட்டற்ற மகிழ்ச்சியும் வீயப்பும் அடைந்தேன். பங்கோக் நகரிலும் தாய்லாந்தீன் சீல நகர்களிலும் தீருப்பாவை, தீருவெம்பாவை என்னும் தீருநாட்களை . இன்னமும் கொண்டாட வருகின்றார்கள்.

பங்கோக் நகரின் நடுவில் இருக்கும் தொண்ணுாறு அடி உயரமுள்ள ஆஞ்சல் கம்பங்கள் சான்றாக இருக்கின்றன. நான் எசிப்து நாட்டிலுள்ள லுக்ஸர் நகரத்தையும் தென்னமெரிக்க பெருநாட்ட டிலிருக்கும் மாச்சுப் பிச்சு என்னும் இங்காலுர்களுடைய பழைய கோட்டை களையும் கண்டு பெருவியப்படைந்தேன்.

கம்பேதியாவீலுள்ள அங்கோர் வாட் என்னும் அரண் மனையையும், அங்கோர்தான் எனும் பெரும்நகரின் கட்டிடங்களையும் கண்டு மெய்மறந்தேன். அத்தகைய அரணமனை களை நான் உலகில் ஏனை நாடுகளில் கண்ட தீல்லை. இத்தகைய இடத்தை உலகில் அறிஞர் அறியாதிருப்பது பெருங்குறையாகும்.

அங்கோர்தான் நகரில் காணப்படும் அரணமனை கோபுரங்களில் இராமாயணம், மகாபாரதம் முதலிய காப்பியங்களின் காட்சிகளைக் காட்டும் அழகிய சீற்பங்கள் உள். இந்நகரை அமைத்த அரசரும் மக்களும் பெருமைவாய்ந்தவர்களும் உயர்ந்த சீந்தனை படைத்தவர்களும் ஆவாகள். இத்தகைய நகர்களைக் காணும்பொழுது தெல்லாம் நம்முடைய பெருமையைத் தெளிவாக உணர் கிழோம்.

இச்சிறு கட்டுரையில் நான் வலியுறுத்த வீரும்புவது இந்த ஒரு வீவியந்தான். தமிழ் நாட்டு அறிஞர்களும் எழுத தாழ்களும் வேற்று நாடுகளுக்கு கடல் கடந்து பிரயாணம் செய்து, அந்த நாட்டுக்குச் செல்வங்களை நமது தெய்வத் தமிழ் நாட்டுக்குக் கொண்டு வருதல் வேண்டும் என்பதே.

( நன்றி - கல்கி தீபாவளி மலர் 1956)

# TILKO

## PROPERTY SERVICES

ESTATE AGENTS, LETTING MANAGEMENT, PROPERTY MAINTENANCE, FINANCIAL  
CONSULTANTS

வாடகைக்கு விடவும், எடுப்பதற்கும், வீடு விற்பதற்கும், வாங்குவதற்கும், வீட்டு போது  
மராஜ்து வேலைகளுக்கும் நம்பிக்கையான ஒரே தமிழ் ஸ்தாபனம்.

WE TAKE PRIDE IN PROVIDING GENUINE AND CARING  
SERVICES TO ALL OUR CLIENTS.

### LETTINIG MANAGEMENT: TENANTS

Rooms, Flats, Houses available all over East London and Essex  
No Fees  
DSS welcome  
Short term, Long term lets available

### LANDLORDS

Call us now to discuss about our unique rent guarantee scheme  
Efficient Computerised Management Services

### PROPERTY MAINTENANCE SERVICES: SALES:

Please contact at  
sale department for all your  
selling, buying and mortgage  
requirements

### CONTACTS US FOR FRIENDLY AND PERSONAL ATTENTION

EASTHAM BRANCH  
213, HIGH STREET NORTH,  
EASTHAM,  
LONDON E6 1JG  
TEL: 081-472 0029  
FAX: 081-503 5996  
We care and it shows

WALTHAMSTOW BRANCH  
252, HOE STREET,  
WALTHAMSTOW,  
LONDON E17 3AX  
TEL: 081-520 9968  
FAX: 081-503 7661

We care and it shows

### இசையும் தமிழும்

சங்கீதபுசணம் - திரு. M.A.குலசீலநாதன்

நம்முடைய இருதயத்தைத் தொட்டு மேலான  
உணர்ச்சியையும் கலை இன்பத்தையும் உண்டாக்க  
நம்மைப் பரவசப்படுத்துவன் கலைகளாகும். இந்த  
லஸித்தக்கலைகளில் பிக்க மேன்மையான  
ஸ்தானத்தைப் பெற்று வீளங்குவது  
இசைக்கலையாகும். இசைக்கலையானது-  
பல்லாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பே தமிழின-  
சயாகவளும் பெற்றிருந்ததென்பதற்குப் பல  
சான்றுகள் உள்ளன. மூல்கலை, குறிஞ்சி, மருதம்,  
நெய்தல் என்னும் நானிலங்களுக்கும் நால்வகை  
யாழிருந்தன. நீலமில்லாத பாலைத்தீணனக்கும்  
தனியாழுண்டு. இந்த யாழிகையோடுமையத்துப்  
பண்பிடுவோர் பாணர் எனப்படுவர். பாடல்களைப்  
பொருஞ்சனாந்து பாடிக்கொண்டு மெய்ப்பாடு  
தோன்ற ஆடல்புரிவோர் வீறவியர் எனப்படுவர்.  
இப்பாணரும் வீறவியரும் முழுடை வேந்தர்  
குறுநில மன்னர் முதலான வள்ளன்மையுடையார்  
பாற் சென்ற தம் ஆடல் பாடல் தீறங்களை நன்கு  
புலப்படுத்திப் பொற்றாமரையும், பென்னர் மாலையும்  
பிழியும் களிறும் பிறவும் பெற்றார்கள் என்பதைத்  
தொல்காப்பியத்தீவிருந்து அறிய முடிகின்றது.  
இனி சங்க இலக்கியங்களான பத்துப்பாட்டு,  
எட்டுக்கொகை எனப்படும் பழும் பொரும்  
நால்களில் இசை மணங்கமங்கின்றது. இன்னும்  
இசையிலக்கணங்கள் பல இருந்தன என்பதைச்  
சீலப்பதிகாரம் அடியார்க்கு நல்லார் உரையால்  
அறிகின்றோம். இடைக்காலத்தீவிருந்து தோன்றிய  
ஆளுடை பிள்ளையார் ஆளுடைய அரசுகள்  
முதலான சைவ சமய குரவர்களும் நம்மாழ்வர்  
முதலான வைணவப் பௌரியோர்களும் பாடியருளிய  
தீருவருட்பாடல்களாகும். தேவாரம்  
தீவியியப்பிரபந்தம் முதலான இசைப்பாடல்களால்  
தமிழிசை மீண்டும் தழைத்தோங்கியது.  
வரலாற்றுக் கெட்டாத காலந்தொட்டு வளர்ந்து  
வந்த தமிழிசைப்பாடல்கள் இவ் இருபதாம்  
நூற்றாண்டில் இசைக்கலைஞர்களால் பௌரதும்  
புறக்கணிக்கப்படுவது மீவுவும் வருத்தத்தீற்குரிய  
ஒரு விஷயமே. இதனால் தெலுங்குக்  
கீத்தனைகளையோ கிருதிகளையோ பாடக்  
கூடாதென்பதன்று கருத்து. ஆனால் இசையைச்  
செவிக்கு இன்பம் கரும் கருவீயாக மட்டும்  
பாவியாது நம் உள்ளத்தீவில் தோன்றும் புதிய  
உணர்வுகளையும் உணர்ச்சிகளையும் எனிய இனிய  
இசைப்பாடலாகைய அழுத்திதழ் பொதிந்து  
மக்களுக்கு செவிவாயிலாக ஜட்ட வேண்டும்.  
அவ் இசைஇன்பத்தீவில் ஈடுபட்டு இளைஞர்கள்  
முதிய-வர்கள் ஆவர்கள் மகளிர்கள் பண்டிதர்கள்  
பாயர்கள் எல்லோரும் அப்பாடல்களைப் பயின்றும்  
கேட்டும் அவற்றுள் பொதிந்து கீடக்கும்  
கருத்துக்களை உணர்ந்து தெளிவடைவர் என்பதே

கருத்து. இதனால் இசையானது எவரையும்  
எதனையும் தன்வயப்படுத்தும் இயல்பினது என்ற  
உண்மையும் புலனாகும்.

#### தமிழிசையின்தொன்மை

தமிழிசை வளர்ச்சியில் பங்கு கொண்டு அதனை  
வளர்க்க முன்னீற்கும் நாம் அந்தநாட்களிலேயே  
தமிழிசையின் தொன்மை சீற்பட என்பவற்றைக்  
காட்டத் தம் வாழ்நாள் முழுதும் செலவழித்து  
நூல்கள் செய்த பெரியோர்களை நினைத்து அஞ்சலி  
செய்வது பொருத்தமாகும். கர்ணா மிருத சாகரம்  
என்ற சுருதீகள் பற்றிய பெருநாலை இயற்றிய  
தஞ்சை ஆப்ரகாம் பண்டிதரையும் பழைய  
இலக்கியங்களில் உள்ள இசை நுணுக்கங்களை  
ஆராய்ந்து யாழ் நூல் என்ற ஒரு நூலையும் பழைய  
யாழ் வழவும் ஒன்றையும் கண்டுதந்த விபுலானந்த  
அடிகளார்களையும் நினைவிற் கொள்ள வேண்டும்.  
சீலப்பதிகாரத்தீவில் யாழ்.குழல்.மத்தளம்  
என்பவற்றிற்குச் சீற்ந்தமுறையில் இலக்கணமும்  
இக்கருவிகளைக் செய்வதற்குரிய வழிமுறைகளும்  
பேசப் பெற்றுள்ளன. இன்னும் கூறுவேண்டுமானால்  
கிரகபேதம் என்பது நம்மால் கூறப்படுகின்ற சுருதீ  
பேதத்தையும் நன்கறிந்து ஆய்ச்சியர் குரவையில்  
பேசப் பெற்றுள்ளது.

ஏழுபெண்களை வட்டமாக நீறுத்தும் முறை கூறி  
அவருள் குரல் குரலாக (இயல்பான சட்ஜுக்  
கிரமத்தீவி) செம்பாலைப் பண்ணை (ஹரிகாம்  
பேறபாடினர் என்பதும் அடுத்துக்குரலாக  
(சட்ஜமாக) நின்றவள் தன்னையடுத்து நின்ற  
பீள்ளையை (ரிஷபமாக நின்றவளை) நோக்கி  
முல்லைத் தீம்பாணி பாடுக என்றும் கூறின. இதனால்  
ரிஷபத்தை சட்ஜமாகக் கொண்டு  
பாடத்தொடங்கினாராம். இதன் பயனாக  
முல்லைப்பண்ண(நட்டபெரவி) தோன்றிற்றாம் இப்படியே  
எழுபெரும் மாறி சட்ஜல்தானத்தை மாற்றிப்  
பாடுவதால் ஏழு இராகங்கள் பிறந்தன என்பது  
சீலப்பதிகாரத்தீவிலும் அதன் உரையிலும்  
பேசப்பட்டுள்ளது.

#### துதுயிர் தந்த பெரியார்கள்

இவாறு சீற்படதைந்திருந்த தமிழிசை  
இடைக்காலத்தீவில் இசைக்கலைஞர்கள்  
போற்றாததால் வீழ்த்தப்பட்டது. ஆனால் ஏழாம்  
நூற்றாண்டில் தோன்றிய தீருஞானசம்பந்தர்  
மறுபாடியும் தமிழிசைக்குப் புத்துயிர் வழங்கினார்.  
பல்வேறு இராகங்களில் தாளங்களுடன்  
அப்பெருமான் இந்த இசைக்கலையை  
வளர்த்துங்கார். அவருடன் சமகாலத்தவரான  
தீருநாவுக்கரசு நாயனாருக்குப் பீன்னர் தோன்றிய  
சுந்தரமூர்த்தீநாயனார் என்பவர்களுடன்  
ஆய்வார்களும் தமிழிசையைப் பொதும் வளர்த்தனர்.  
இப்பெரியவர்கள் இசையின் மூலமாகவே  
இறைவனை அடையமுடியும் என்ற நம்பிக்கையைக்  
கொண்டிருந்தனர். நாதப்பிரம்மநாத உபாசனை

என்ற கருத்துக்கள் தீருநானசம்பந்தர் பா-  
டலிலேயே இடம் பெறலாயின. வாய்ப்பாட்டாக  
பாடிய அப்பெருமானுக்கு தீருநீலகண்ட  
யாழ்ப்பாணர் உடனிருந்து யாழ்வாசீத்தார்.  
தோற்கருவி, துளைக்கருவி, நரம்புக்கருவி என்பவை  
சீலப்பதிகார காலத்தீற்கும் முன்னேதொட்டு  
இத்தமிழிசையில் பரவி வழங்கலாயின.

ஒன்றுக்கொன்று இனை கீசை நம்பு உன்ற உறவுள்ள  
சுரங்களை ஒன்றன்பின் ஒன்றாக அடுக்கி அதனால்  
பண்ணைப்பீறப்பீக்கலாம் உன்ற தத்துவத்தை  
அடிப்படையாகக் கொண்டு வளர்ந்தது தமிழிசை.  
இதனை மேல்நாட்டார் 'மெலுஷ' என்பார். இதனால்  
இதீல் கற்பனைக்கும் மனோதாரமத்துக்கும் இடம்  
நிர்மப் உண்டு. பழைய பெரியசர்கள் பல்வேறு  
பண்முறைகளை அமைத்துப் பாடியதும்  
இதனாலேயேயாகும்.

#### இசையில் முழுமை

இடைக்காலத்தில் பக்திப் பாடல்கள் இசையை  
வளர்த்த பிறகு மறுபடியும் தமிழிசை குன்றிவிட்டது.  
இன்று வழங்கும் கர்நாடக இசை இராகம் அந்தக்  
பாவம் இரண்டும் கலந்தே முழுத்தன்மை  
பெறுவதாகும். தனியாக இராகம் மட்டும் பாடப்  
பெற்றால் அதீல் ஒரு வகை இனப்ம் உண்டாகும்  
என்பதில் சந்தேகமே இல்லை. ஆனால் அது  
முழுத்தன்மைபெற்று நிறைவடைவதீல்லை.

#### இராகமும் பொருஞும் இனைதலே.

ஒரு பாடலில் எது முக்கியம்? இராக பாவமா?  
அந்தக் காலத்தில் என்று கேட்டுப் பயனில்லை.  
இவை இரண்டும் உன்றை ஒன்று பற்றிக் கொண்டு  
ஒன்றுக் கொன்று அனுசரணையாக உள்ளன.  
ஒன்றில்லாவிடில் மற்றது முழுத்தன்மை அதை  
யழியாது. ஒரு பாடலில் உள்ள அந்தக் காவத்தீற்  
கேற்ப இராக பாவமும் அமையவேண்டும்.

ஒவ்வொரு இராகத்தீற்கும் ஒரு உணர்ச்சி உண்டு  
என்ற கூறினோம். அப்படியானால் அந்த இராகத்தீறில்  
ஏற்படும் உணர்ச்சி அப்பாடலில் உள்ள அந்த  
பாவம்தரும் உணர்ச்சியிடன் ஒத்துப் போக  
வேண்டும். கல்யாணி, சங்கராபரணம் போன்ற  
இராகங்கள் கம்பிரிய உணர்ச்சியையும், வராளி, நாத  
நாமக்கிரியை போன்ற இராகங்கள் தூயர  
உணர்ச்சியையும் மோகனம், காவேரி போன்ற  
இராகங்கள் முறையிடும் உணர்ச்சியையும் தருதல்  
அனுபவம். இவற்றில் பாடப்படும் பாடல்களும்  
இந்த உணர்ச்சியைத் தருபவையாக இருந்தால்,  
இராகபாவமும் அந்தக் காலத்தில் பாவமும் ஒன்றுகலந்து  
முழுத்தன்மையை உண்டாக்கும்.

இதைமனதில் வைத்துக்கொண்டு நம்முன்னோர்கள்  
எந்த எந்த மேரத்தீற்கு எந்த எந்த சந்தர்ப்-  
பத்தீற்கு எந்த எந்த ராகங்களைப் பாடவேண்டும்  
என்று கூறியுள்ளனர் தேவாரம் பிரபந்தம் பாடிய  
பெரி-யோர்களும் சமீபகாலத்தீல் வாழ்ந்த சங்கீத  
மும்மூர்த்தீகளும் தாம்பாடிய பாடல்களின் ஆத்த

பாவத்தீற்கேற்ப ராகபாவமும் அமையுமாறு  
பார்த்துக்கொண்டனர். பழை தேவாரப் பண்களிலும்  
மும்மூர்த்தீகளின் பாடல்களில் இன்றாகத்தீல்  
இவைபாடப்படவேண்டும் எனப் குறித்துப்  
போனார்கள். இக்காலத்தீல் பலர் அம்முறையை  
மாற்றியும் பாடுகின்றனர். எந்தராகத்தீல்  
வேண்டுமானாலும் ஒருபாடலைப்பாடலாம்  
என்றாலும் ராக அந்தத் பாவங்கள் ஒன்றுக்கொன்று  
இனையாததால் முழுப்பயன் கிடைப்பதீல்லை.  
இயலும் இசையும்

இவ்வாறு நடைபெறுவதற்கு ஒரு காரணமும் உண்டு  
தெலுங்கு ஸமீக்கிருதம் போன்ற மொழிகளில்  
உள்ள பாடல்களின் அந்தத்தைப்புரிந்து கொண்டு  
பார்த்தபொழுது இப்படிப்பட்ட நிலை ஏற்படுகிறது.  
இக்காலத்தீல் பாடப்படும் தமிழ்ப் பாடல்களிலும்  
இக்குறை பல சமயங்களில் தோன்றுகிறது.  
இதற்குரிய காரணத்தை அறிய அதீக தூரம்  
தேடிப்போக வேண்டியதீல்லை. சாகித்தீயம்  
அமைக்கும் பலர் இசைஅறிவு இல்லாமல்  
இருப்பதுவுமே காரணமாகும். அந்தக் காலத்தை  
பாடல்களை ஆக்குபவர்கள் ராகபாவம்  
அறியமுடியாமையில் கீர்த்தங்களை இயற்றி  
அவற்றிற்கு உந்தராகம் பொருத்தமோ அதனை  
வைத்துப் பாடுமாறு செய்கிறார்கள். அதற்கேற்ற  
இசை அமைப்பவர் சொற்களுக்கேற்ற ராகத்தை  
அமைக்கிறாரேதவிர அந்தக் காலத்தை  
அமைக்க முடிவதீல்லை  
மனங்கலந்து பாடவேண்டும்

இனி இக்காலத்தீல் கச்சேரி செய்கின்ற  
இசைவாணர்கள் அந்தக் காலத்தையும் இராக  
பாவத்தையும் மனதில் கொண்டு பாடவேண்டும்  
அப்போதுதான் அப்பாடலின் உணர்ச்சியைக்  
கேட்பவர்க்கு வழங்குமிழும். பல்லவி தவிரக்  
கீர்த்தனைகள் பாடும்பொழுது சொற்களின் பொருள்  
விளங்கும்படியாக நன்கு உச்சரித்துப் பாடனால்தான்  
அது பூணத்தவம் அடையும். கச்சேரியில்  
பாடுகின்றவர்கள் மனங்கலந்து பாடவேண்டும்.  
நீதப்பாடலையும் மனங்கலந்து பாடனால்  
அளவான முறையில் இராக பாவத்தைக்கலந்து  
பாடனால் அதுகேட்பவரை உருக்காமற்போகாது.  
கேட்பவர் மனம் உருகவேண்டுமானால்  
பாடப்படுகின்ற பாடலின் பொருளை அவர்கள்  
அறிய வேண்டும். இதனால்தான் தமிழ்ப் பாடல்கள்  
அதீக உருக்கத்தைத் தருகின்றன.

#### பொருளாறிந்து பாடவேண்டும்

தேவாரம் பிரபந்தம் முதலிய வற்றைப் பாடிய  
நாயன்மார்களும் ஆள்வார்களும் பொருளாறிந்து  
பாடனார்கள். நாத உபாசனை ஒன்றையே தம்  
வாழ்க்கையின் குறிக்கோளாகக் கொண்டிருந்த  
தீயாகப்பீரம்மழும் தம் பாடல்களின் பொருள்  
சிறப்பில் உருகி பாடமுடிந்தது எவ்வளவு தூரம்

காரைஷி  
இராமனுடைய பெருமையை அறிந்தாரோ  
அவ்வளவு தூரம் தமிழ்மையை குறையையும்  
அறிகிறார் தீயாகப்பீரம்மு அதனை நினைக்க  
நினைக்க எவ்வளவு பெரிய பரம்பாருள் தமக்கு  
அருள் செய்ய மானுட வழவுந்தாங்கி வருகின்ற  
அற்புத்ததை நினைத்தவுடன் தீயாகையரின்  
மனம் பாகாக உருகி வருகிறது. அதனால்தான்  
என்னை ரட்சிபதற்காக நீ உன் தாமரை ஆடகள்  
நோவ நடந்து வரவேண்டுமா? என்ற பொருளில்  
நன்கு பாலிம்ப நடிச்சிதேவோ? என்று கேட்கிறார்.  
இந்த மன உருக்கத்தை காட்ட மோகன் ராகம்  
மீகவும் பொருத்தமாய் அமைந்துவிடுகின்றது.  
இதைப்பொலத் தேவர்கள் கூடக்காணமுடியாத  
பெருமான் இப்பிறப்பில் என்னை வந்து  
ஆட்கொண்டானே என்ற பொருளில்  
மாணிக்கவாசகர் 'கனவேயும் தேவர்கள்  
காண்பரிய கனைகழுலோன் நனவே எனைப்  
பீடித்து ஆண்டு கொண்டான்' என அதே மோகன்  
ராகத்தீல் பாடுகின்றார். பாடலை இசைப்பவர்கள்  
யாவராயினும் பொருளிந்து பாடவேண்டும் என்ற  
கருத்தை மாணிக்கவாசகர் சொல்லிய பாட்டின்  
பொருள் உணர்ந்து சொல்லுவார் சீவுபுரம்  
செல்லுவார் என்று கூறுகிறார். வெறும் இசையால்  
மட்டும் நாத உபாசகன செய்யமுடியாது  
இசையுடன் கலந்த பாடலே மனதை ஒரு  
முகப்புத்தி முன்னேற்றும்.

### குருவும் சீட்டும்

இக்காலத்தீல் இசைக்கலை கொஞ்சம்  
கொஞ்சமாக அருக்கிவருவதைப் பார்த்துக்  
கொண்டுதான் இருக்கின்றோம். இதன் காரணம்  
என்ன? பழைய நாளைப்போல இக்காலத்தீல்  
குருகுலவாசம் செய்யமுடியாத நிலை.  
ஒருவருடம் இசை கற்றுக் கொண்டவுடன்  
ரேஷேயாவில் பாடிவிட வேண்டும்  
கச்சேரிசெய்துவிடவேண்டும் என்ற துடிப்பு  
இன்றைய இசை பயில்வோர் சீலரிடம் இருந்து  
வருகிறது. பொதுவாக எந்தக் கலையையும்  
ஒருவருடத்தீர்கள் கற்றுக் கொண்டு  
விடமுடியாது. ஆனால் பழங்காலம் போலப் பல  
ஆண்டு குருகுல வாசம் செய்வதும்  
இக்காலத்தீர்க்கு ஏலாது. அப்படியானால் இதற்கு  
வழி என்ன? ஒரே வருடத்தீல் கச்சேரி  
செய்க்கிளம்பாமல் இருக்க இளையதலைமுறை -  
றயினர் உறுதிகொள்ளவேண்டும். கற்றுத்தருகின்ற  
ஆசிரியர்களும் பத்து வருடம் கற்றுக்கொண்ட  
பீன்தான் கச்சேரி செய்யவேண்டும். சில்லின்  
என்ற கொள்க்கையை வீட்டுவிடவேண்டும். இவை  
இரண்டும் நடைமுறைக்கு வந்துவிட்டால்  
தரமான சங்கீதத்தை ஓரளவு எதிர்பார்க்கமுடியும்.

தழிழ்த் தேசிய வெளியிடான் 'பாரிஸ் ஸமநாடு'  
தீமிடப்பட்ட சம்பவத்திற்கு உலகீதியாக  
அலைபோல் கிழம்பிய கண்டனக் குரவில்  
சில-

யாழ் நகர் பற்றி எரிந்தது  
யாவரும் அழுதோம்  
யாழ் நூலகம் சாம்பரானது  
யாவையும் அழிந்ததென நினைந்தோம்  
கொட்டில்கள், குடிசைகள், கோபுரங்கள்  
யாவும் எரிந்தன  
கொட்டிக்கொடுத்தால் தீருமோ  
அந்தவேதனைகள்?  
இன்னமும் வேண்டுமோ  
இத்தகைய சோதனை?  
வெந்தது போதாதா?  
வேதனைகள் தீராதா?  
என்றெல்லாம் எண்ணுகையீல்  
இங்கும் ஒன்றா?  
இப்படி ஒன்றா?  
சீன்ன வேலையா இது?  
சீன்னத்தனமான வேலையல்லவா?  
சதிவேலை அல்லவே இது  
சந்தி சரிக்கும் வேலை அல்லவா இது  
இத்தோடு நிறுத்துங்கள்  
இனிமேலும் வேண்டாம்  
புனிதமான பெற்றேர்களின்  
பின்னைகள் என்பதை எண்ணிப் பாருங்கள்  
எரிக்க எரிக்க எழும் அது  
எங்கும் ஒளி கொடுக்கும் அது  
அது தான் ஸமநாடு  
எழும் - வளரும் - வாழும்  
நீண்டு நெடிதே வாழும்  
வாழி பல்லாண்டிங்கே  
- இலங்கையர் கனகசபை

தாய் 'ஸமநாட்டை எரித்தார்கள் எத்தர்கள்  
அழிந்ததா ஸமநாடு  
சேய் 'ஸமநாட்டை எரித்தார் கள் பித்தர்கள்  
அழிந்திடுமா ஸமநாடு?  
எரிக்கப்பட்டது வெறும் இரண்டு இலட்சம்  
பிராங்  
சொத்துக்களே  
எரிந்து கொண்டிருப்பதோ பலகோடி  
தமிழர் இதையங்களே  
மீண்டும் துளிவிடுவாய ஸமநாடே

- சீவலிங்கம் சீவபாலன்  
நன்றி பாரிஸ் ஸமநாடு January 21

# ஏசியன் சலுான்

## Asian Coiffure

கவர்ச்சியான  
சிகையலங்காரம்!

இத்தோடு  
உங்கள் சிகைகளுக்கு  
வர்ணம் தீட்டவேண்டுமா?

தரமான முறையில்  
முடி சுருட்ட விரும்புகின்றீர்களா?

சிறப்புப்பயிற்சியும்  
அனுபவமும் வாய்ந்த  
தொழில் வல்லுனர்கள்  
உங்களுக்குச் சேவையாற்ற  
காத்திருக்கிறார்கள்

தொடர்புகட்டு:

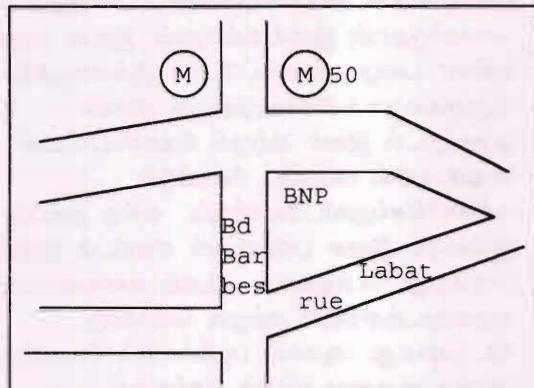
சந்திரன்

Tel:

42 23 26 54

50 Rue Marcadet  
75018 Paris  
M°: Marcadet Poissonniers

மெத்ரோ: மாக்கத்தே பொசனியே  
(BNP வங்கி, ராஜா பஜர்  
அருகில்  
அகில் வீடியோ முன்பாக)



**Remembering of Tamil Great leader  
Late Mr. C. Sunthara lingam**

**Mr. Chelliah Suntharalingam**, who died on February 11 at the age of 89, was a Minister of Commerce and Trade in Sri Lanka's then Ceylon's first Parliament after independence and thereafter became one of the most outspoken of the Tamil Resistance Front's members of Ceylon House of Representatives.

Prior to taking up politics in the 1940s he had been Professor of Mathematics at the Ceylon University College and was recognised both as a brilliant scholar and astute, as well as passionately committed political mind.

Born in 1895 he was educated at St Jon's College, Colombo before going to London University where he took a first in Maths. In 1918 he went to Balliol College Oxford where he took another first in Maths as well as playing chess for the University.

He was called to the Bar by Grays's Inn in 1920 but returned home to take up a Ceylon Civil Service post. He soon became bored with "signing gun licences" as he put it . and resigned to be first Vice-Principal of Ananda College, Colombo, and then in 1922 Professor of Mathematics at Ceylon University College. This chair he occupied with great distinction as both teacher and scholar until his retirement in 1940 to take part in the political activity which was under way in the years before independence.

His personality made him many friends in both Sinhalese and Tamil camps in the independence movements of the last few years of the

colonial era and after independence he accepted the portfolio of Commerce and Trade in the new Ceylon of which his brother, Justice Nagalingam was the first Ceylonese Governor General.

However he was dismissed from the Cabinet for opposing the Government on the Indian and Pakistani Residents Bill in 1948 and in 1950 resigned his seat in protest against the adoption of the Sinhala, national flag. He did however return to Parliament .

The "sinhala only " Language act and the other measures which saw as militating against Tamil Culture, further alienated him from the mainstream of politics and on one occasion he was carried bodily from Parliament in his chair for defying the authority of the House.

He later founded the movement for an independent Tamil nation "Eylom" and became a historian, publishing several papers on Dravidian Civilisation in Sri Lanka .

Among his contentions as a historian was the assertion that Tamil kingdoms had already been present in the island during the times of the first Sinhala immigrants.

Courtesy-Tamil Times 27/3/85

### **Documents needed**

Anyone with documents regarding Late C. Suntheralingam's political work, writings, publications, Please contact, Publisher,  
**Chuderoli publication Society,  
3 Sibley Grove  
London E12 6SD. U.K.**

## PARAM & CO

Solicitors

"Segaram House " 221 Egheware Rd.

Colindale, London NW9

Tel: 081 200 3500

Fax: 081 200 1360

Solicitors for all your Legal requirements

\* Civil Litigation & Civil requirements \* Commercial Litigation

\*Personal Injuries \* Immigration \* Conveyancing ( Residential & Commercial)

\* Entertainment Law \* International Transactions \* Legal Aid Cases undertaken

Mr. S. Paramalingham B.A LLM Asst. Solicitors Miss R.Kulasegaram  
Miss Jay B. Rupani B.A (Hons) Mr. T.Thanarajasingam

## ஸ்டேஷன் சுப்பர் ஸ்டோர் STATION SUPER STORE

(ஸ்டெர்காம் ஸ்டேஷனுக்கு முன்பாக ஒரு வியாபார நிலையம்)

வாரத்தீன் முழு நாட்கஞம்

காலை 7.00 மணி முதல் இரவு 11.00 மணி வரை

தீற்க்கப்படுகின்றது.

இலங்கையிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்ட பல்வீதமான பண்டங்கள் உள்ளூர் - வெளியூர் பண்டங்கள் குவிருட்டப்பட்ட பண்டங்கள் இறைச்சி, மீன் வகை முதலியன தினசரி வார - மாத சஞ்சிகைகள் உட்பட உங்கள் சகல வீதமான தேவைகளுக்கும் நீங்கள் நாடவேண்டிய ஒரு ஸ்தாபனம்

**6 STATION PARADE LONDON E6 1JD**

**TEL : 081 503 4711**

காரைநகர் உயர்திரு.க. வைத்திஸ்வரக்குருக்கள் அவர்களின் குறிப்பிலிருந்து—  
காரைநகர் நிலை

25.4.1991 பிற்பகல் மணியளவில் காரைநகர் முழுவதும் இலங்கை ராணுவத்தீன் கட்டுப்பாட்டில் வந்துவிட்டது. அந்த நேரம் தொடக்கம் 36 நாட்கள்வரை நானும் மனைவியாரும் அகதீகள் முகாமில் இருந்தோம். எங்களுடன் 166 பேர் முகாமிலிருந்தார்கள். காரைநகர் சீவன்கோவில்(ஸமுத்துச்சீதம்பரம்) அகதீகள் முகாமாக இருந்துவந்தது. முகாமிலிருந்தபோது பல அனுபவங்கள் பெற்றேன் ஹ பல கஸ்டங்களை அனுபவித்தேன்ஹ மபிரிஷையில் உயர்தப்பினேன். என்னால் இயன்றவு சீவன்கோவிலுக்கு தொண்டு செய்தேன். 1992 ஜூப்ரையில் மனைவியார் சீவபதம் அடைந்துவிட்டார். நான் டசம்பரில் யாழ் வந்து சேர்ந்தேன்.

யாழ்பாணத்தில் திருமதி கோவை மகேசன் குறிப்பிலிருந்து—

யாழ் நிலை

அங்கு டோற்கையீற் பற்றி சோடி ரூபா300 , மண்ணெண்ணை லீட்டர் ரூபா 110 ,வீறகு தூக்கு ரூ430 நல்லக அரிசி கிளோ ரூ.36 , ஆயினும் மக்கள் மனநின்மதியிடன் சுதந்திரமாக வாழ்கின்றார்கள் வெல்குண்டுவிச்சக்களின் மத்தியில் கல்யாணங்கள், பூப்புரோட்டு, கோவில் வீழாக்கள் சீற்பாக நடக்கின்றன.மக்கள் கோவில்களில் பொழுதபோக்கிறார்கள். கிளாலி-யாழ் பயணம் மிகவும் சரமம் அலைச்சல் களைப்படி.இதனையீறி வாரத்தில் நாள்-100-110 படகுகளில் சனங்கள் கொழும்பு வந்தும் போய்க் கொண்டிருக்கிறார்கள்.'.

காரை தமிழ் பேரவீரர் பண்டிதர் கவைத்திஸ்வரக்குருக்கள்

அவர்களின் தமிழ்பணிக்கு உதவுங்கள்—

சுமார் 75 வயதைத்தாண்டி வீட்டு தமிழ்பேரவீரர் உயர்திரு.க.வைத்தீல்வரக்குருக்கள் அவர்கள் உடல் தளர்ந்தமீலையீலும் தமிழ்ப்பணிபுரிந்து வருகின்றார். இந்நெருக்கடியான காலகட்டத்தீலும் காரைநகர் மணிவாசகசபை பொன்வீழா மலர், தீக்கரை அந்தாதி ஆகிய நூல்களை அண்மையில் வெளி-யீட்டுள்ளார். மற்றும் சீல நூல்கள் வெளியீடும் பணியில் ஈடுபட்டுள்ளார். அவர் தொடர்ந்து தமிழ்ப் பணிபுரிய தீல்கைச்சீவனின் தீருவருள் கிடைக்கவேண்டுமென அனைவரும் பீரார்த்திப்போமாக. நெருக்கடியான கூழ்நிலையல் தமிழ் மண்ணீவிருந்து தமிழ்ப்பணிபுரியும் அப்பெரியாருக்கு ஊக்கமும். உற்சாகமும் அளிக்கவேண்டியது பரந்து வாழும் காரைநகர் மக்களின் கடமையாகும்.

குருக்கள் அவக்களின் முகவரி:

K.V.kurukkal

Addaikalm Thoddam

Vaddukkoddai

Sri Lanka

— தீவ்யகுதிகளை இராணுவம் முற்றுகைமிட்டபோது ஒலித்த குரல்:

ஹீலங்கா படை எம் ஆர்களை நோக்கி

(ஹெலி) பொம்மர் முன்தாக்க

குஞ்சு குழந்தைப் பெண் கீழமென்று

பாராமல், கொன்றும் கொஞ்சத்தீயும்

குவீத்தனா—

- கவிஞர் அல்லை க.ஆற்றுமுகம்.

பாரிஸ்சில் ஸமுத்துப் படைப்பாளிகளின் நூல் கண்காட்சி

இருஞ்சனி பதிப்பகம் தமிழலயம் புத்தகாலை இணைந்து நடத்துகின்றன

தொடர்பு :-

79 AV.DES.M DECAATEAUVRIANT  
93700 DRANCY  
FRANCE.

அழகொளிநும்  
எவர்சில்வர் பாத்திரங்கள்  
இ பகரணங்கள்

அவை  
உங்களுக்கும் ‘அவர்களுக்கும்’  
மன நிறைவான  
**பரிசுப் பொருள்கள்**

## குமரன்ஸ்



இலங்கையின்  
லீலா

தயாரிப்புகளுக்கான  
மொத்த இறக்குமதியாளர்கள்,  
விற்பனையாளர்கள்



142 HOE STREET  
WALTHAMSTOW  
LONDON E17 4QR  
TEL: 081 - 5214955  
FAX: 081 - 521 9482

69 HOLLOWAY ROAD  
Highbury & Islington  
London N7 8JZ  
TEL: 071 - 609 1912  
FAX: 071 - 609 0501

## HISTORICAL ISLANDS

The island of Elevativu which lay in the black shadow of night on the port side of the boat was Ilha Dessert the Desert Isle, by the Portuguese, and says Baldaeus it abounds in serpents and furnishes our ships with fuel. Mr. Bassett records the cotton was once grown here and that a few suing plants may still be seen upon it. To the south of Elevativu lies Analativu which produces a vast plenty of oysters and south of that again is Nainativu which has its name from the great numbers of Jackals that are found there. West of lies the large Island of Pukudutivu I visited all three that night in the pages of those books where anyone may fallow without the labour of journey and he could hardly mistake a pleasanter excursion.

At nine o'clock on a Saturday morning the dhonie scraped alongside the little wooden jetty of the island of Delft. A crowed of children lined the end of the landing place, and behind them stood their elders, all staring at the newcomer as only those can stare to whom a stranger is a rear occurrence. Above their heads stood the shaggy coconut palm, and at their feet the untidy sandy shore. The children gazed with their brown eyes seeking for some strange sight. They found it in a camera which was pointed at them with its evil little black orb staring back at them without a wink. this was too much for them. The boldest giggled and retreated behind their elders. and the more fearful cried out and bolted for safety. Perhaps they were self-conscious at meeting more blue -eyed hunters foreign parts. For their is a tale that Lieutenant Nolan who was a kind of Government official upon the island such favour with the ladies of Delft. that when he retired in 1824 be left behind a legacy of Irish blue eyes among the islanders, which may be traced among them to this day. Upon the jetty I met the Odiyar, a small young man with a round head and shaggy hair like the leaves of his native palm trees. but having an air gentle dignity about him that seemed to mark him as a man of rank. He regretted that the Maniyagar was away in Jaffna but with kindness to give me shelter in a house not far from his own.

We started to walk along a sandy road that led inland among the coconut gardens. On either side, I noticed, were the rough stone walls which, it is said, Lieutenant Nolan taught the people to build according to the fashion of his native Ireland.

"Is Nolan still remembered in Delft?" I asked the Odiyar. "Some of the oldest people here remember about him," he answered. "He grew flax on the island to make sails and cordage for the ships which came here in those days. The Portuguese had ponies on this island. You can still see some of them, and Nolan kept the Government stables and bred horses and ponies, which were shipped over to the mainland for riding and drawing carriages. There are many old people in Delft who remember. They live a long time here. It is a very healthy place, and some say that the toddy is very health-giving and makes people live many years. I will bring you some to try."

I glanced up at the trees over my head and noticed that a fair proportion of them were without nuts. As we went on along the road, I asked the Odiyar to show me one of the sheep with which the island is well stocked.

"There is a sheep," said he, pointing over a wall of loose coral stones into a small field of grass. I looked over the wall and saw a gaunt, yellow goat with long, coarse hair, down on its horny knees, cropping busily at the grass.

"How do you tell the sheep from the goats?" I asked the Odiyar. He looked at the scraggy beast in the field, as if he thought the solution of the question was self-evident though not so easy to define.

"Well," he said at last, "It's quite easy to tell. But if there is any doubt, you can see that the goat holds his tail up and the sheep holds his tail down, and then there's always the smell to go by. You can always smell a goat."

We turned off the road across a field, and entered a fine old Dutch house with white pillars and a broad verandah. "This used to be the Residency in old times," said the Odiyar.

Among the tumbled-down outhouses of the building was a large Dutch pigeon-cot with accommodation, or at least front doors, for sixty-four pigeons. It must be haunted by the spirits of Dutch

pigeons of other days, for the Odiyar assured me the modern pigeons refuse to live there in spite of supplies of paddy and straw and every other encouragement that he had provided for them.

I took up my quarters under the cool shade of the long sweep of tiles that formed the roof of the building, and sat down to enjoy the peace and retirement of Delft, where there are no motor cars nor telephones, no roads to speak of, no daily papers, no rush of business: only flocks of goats and sheep, and green palm trees, and a few cattle, and tumbled-down walls, and little cottages full of long-lived men and women, and sturday children.

Life here seems to go back a hundred years to the good old times when men understood leisure and simplicity and peace, and knew how to supply all their needs for themselves from their own lands, without being urged from every hoarding and newspaper and notice-board to buy some luxury or other that they do not need and can well do without.

It would be almost impossible to be in a hurry upon the island, and no man need be the slave of a clock. If there is a clock in Delft, I feel sure that nobody ever troubles to wind it up. The sun is a sufficient timepiece, and the sun in the tropics always says, 'Take it easy.'

In the evening I walked along the road that runs westward across the island. As soon as it had cleared the coconut gardens, it came out beside the old two-storied Portuguese fort that stands on a sand-bank close to the sea, above an open common, where the boys were playing thattu on the grass. The fort more like a castle than most forts in Ceylon, and it has, so far as I know, no history attached to it. There are four ruined walls half buried in the sand hills, and hollow eyes of windows look out from under the battlements. Goats and small cattle find shade and pasture together inside the main gate.

Close to the fort, I saw four large and ancient wells, where a number of buxom-looking village ladies were pouring kerosene tins of water over their plump persons, and discussing their affairs in loud voices, quite unabashed by the presence of a stranger so close to the bath-room.

A little further along the road, I came upon a large tank upon the left side, lying white and still in its circle of palm-trees and low bushes. I left the road and turned to the right across a wilderness of scrubby pasture covered with

coral stones that cut like knives. Even this desert was divided by long rickety walls of loose stones, which marked Somebody's claim to every foot of land. Startled goats bolted out of unsuspected hollows as I passed, and stood looking with wild, shaggy wonder at the intruder, before they galloped off with cocking tails. Five partridges shot out of a small tree and sailed off with cries of alarm, and a flight of golden plover went whistling overhead. I looked all round the horizon for any sign of the wild duck of Delft, of which I had heard so much, but, although half the island was flooded, during the whole of my stay not one duck did I see.

The road came out at last into coconut gardens on the west side of Delft, and ran down to the sea close to the other and still more ruined fort of the island.

My impression of Delft was one of rich palm-trees and scanty pasture and long stretches of intractable stony fields where flood water lay in every hollow. But it was far from being an unattractive spot: it had the desolation and the beauty of land that lies close to the sea, and the air was full of vigour and freshness of the sea breeze. You feel you must be up and doing on the island of delft, and there is always a sarong desire to what is hidden beyond the next ridge.

"It is a bracing place" said the Odiyar, when i got back to the house and found him waiting there with two large bottles of white toddy. "It is a bracing place, and that helps people to live to a great age here.

Extract from the "Ceylon Beaten Tract"

By Mr. Keble.

Continue in the next issue of Kari Oli.

Courtesy-Dr.S.Ratneswaran

தமிழ் ஈழம் பற்றி  
முத்தமிழர் காவலின் முத்தான கருத்துக்கள்

இந்தியாவிலிருந்து பாக்கிஸ்தான் பிரிந்த போதே இவங்கையிலிருந்து "ஸ்மநாடு"பிரிந்திருக்க வேண்டும். நிவாரப்படியும், மொழியும், பண்பாடும், நூல்களும் ஒன்றுக்கொன்று வேறுபட்டும் தந்தை திரு. செல்வாவும், திரு.ஜி.ஜி. பொன்னம்பலழும், திரு. தொண்டமானும் ஒன்று பட்டிரந்தால் அன்றே அது பிரிந்து ஒரு தனி நாடாக ஆகியிருக்கும். பிரிட்டி ஸ்சாரீ பிரித்துக் கொடுத்துப் போயிருப் பார்கள்.

உலகில் அபு மோயி பேசுவோர் ஆறு கோடி மக்கள். அவர்களுக்கு உலகில் இருபத்து மூன்று நாடுகளும் ஜக்ஷிய நாட்டுச் சபையில் இருபத் தொரு இருக்கைகளும் உள்ளன. அதே என்னிக்கையுள்ள தமிழ் மக்களுக்கு உலகில் ஒரு நாடும் இல்லை. ஜக்ஷிய நாட்டுச் சபையில் ஒர் இடமும் இல்லை. இது வருந்தத்தக்கது.

இந்தியா விடுதலை பெற்ற பிறகு தமிழ் நாட்டில் இந்தி பகுத்தப்பெற்றது கண்டு தமிழ் நாடு பிரிய வேண்டுமென்று கிளர்ச்சி 1938ல் தோன்றியது. அது சட்டத்தின் மூலம் தடை செய்யப்பட்டு விட்டது. தமிழ் அறிஞர்களும் பிரிவினைப் போராட்டத்தை ஒத்தி வைத்து விட்டார்கள்.

தமிழ் மன்னர்களால் ஆளப்பெற்று வந்த ஈழ நாடாவது, தனியே பிரியமானால், "தமிழ் மக்களுக்கு என்று உலகில் ஒரு நாடு உண்டு" என்ற நிலை ஏற்பட்டு விடுமென. இவங்கைத் தமிழகத்திலும் இந்தியத் தமிழகத்திலும் உள்ள தமிழ் அறிஞர்கள் நம்பினார்கள். ஸ்மத்தமிழர்கள் தங்கள் விருப்பத்தைப் பெரும்பான்மையாக உள்ள சிங்கள மக்களிடம் தெரிவித்தார்கள். மாநாடு கூடானார்கள்: பத்திரிகைகளில் எழுதினார்கள்: உண்ணாவிரதம் இருந்தார்கள்: சட்ட சபையில் வாதாடனார்கள்: கடையடைப்பும் செய்தார்கள். ஒன்றும் பலனிக்கவில்லை.

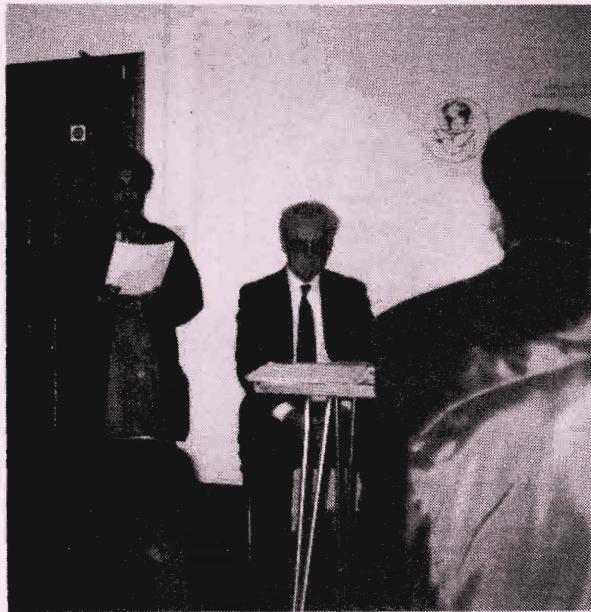
சிறுபான்மையோர் குறைகளை, பெரும்பான்மையோர் காதுகள் ஏற்க மறுத்துவிட்டன. உரிமையிழந்து சொந்த நாட்டுவேலேயே அடுத்தைகளாக வாழ அவர்கள் விரும்பவில்லை. கண்சியாக உயிரே போனாலும் சரியென்று ஆயுதம் ஏந்தி விட்ட கார்கள். சிங்கள மக்கள் சிறிது மனம் இருக்கியிருந்தால் இன்று நடக்கும் வன்முறைப் போராட்டமும், உமிர்ச் சேதமும் நடையிருந்து.



## Some details about the Tamil DIRECTORY Tamil in Europe : Who's Who

To be edited by S. GunaSingam MA(Info. Studies), MA(Anthrop.), MA, PhD(Hist.), M.A.  
For INTERNATIONAL CENTRE FOR TAMIL AFFAIRS

Further details about the Directory may be obtained from  
A.S Moorthy (Sampanthan)  
Project Co-ordinator, International Centre For Tamil Affairs  
No3 Sibley Grove, Manor Park, London E12 6SD (Tel: 081 471 2567)



The Annual General meeting of the World Peace Organisation was held on 21st march 94 at Froud Centre,Manor Park, London,UK Mr.Kevin M.F.Danagher,The Co-ordinator Addressing the meeting.Mr.Sitha,Chair is Presiding.



வொல்தம் போரஸ்ட் தமிழ் பா சாலையில் நமிறப்புத்தாண்டு விழா வெகு சிறப்பா 23-4 - 94ல் நடை பெற்றதுவானாக தந்திருந்த மக்கள்கூட்டுத்துடன் சங்கத் தலைவரி திருமதிவேணி மகேஸ்வரன் மாதர் அணி தலைவரி திருமதி சாரதா சிவஞானசந்தரமும் அமர்ந்துள்ளனர் கைவழுஷன்ஸ்டீரர்ஸ் சங்க முன்னாள் செயலாளர்விசேட\_விழந்தினாக கலந்து கொண்டார்.

The details of Population - Islands in 10 - 10 - 1993

Islands Division " Jaffna District"

Se. No.	Names Details	No of Families	One member families	Two member families	Three member families	Four member families	Five and above	Total population
1.	KAYTS	91	57	22	02	06	04	181
2.	ELUVATHEIVU	134	43	20	15	15	41	460
3.	ANALATHEIVU	584	156	134	58	68	168	1725
4.	KARAINAGAR	504	227	132	41	51	53	873
5.	VELANI	198	128	53	07	04	06	301
6.	MANDATHEIVU	45	36	08	01	-	-	55
7.	PUNGUDUTHEIVU	568	409	90	31	41	24	858
8.	NAINATHEIVU	828	218	168	126	131	185	2781
9.	DELFT	1069	312	203	169	143	242	3070
	TOTAL	4021	1586	830	450	432	723	10304

This statistics was prepared by Dr. Ratneswaran when he visited the Island recently.

DETAILS OF POPULATION - ISLANDS 10.10.1993

ISLANDS DIVISION (JAFFNA DIST)

	0-8 YEARS	9-12 YEARS	ABOVE 13 YEARS	P.A.M.A. HOLDERS	NO OF GOVT OFFICERS	NO OF PENSIONERS	NO OF GOVT HOSPITAL	SCHOOL GOING CHILDREN	NO OF FUNCTIONING SCHOOL
1. KAYTS	12	06	163	54	03	04	01 (D.H.)	-	-
2. ELUVAITIVU	74	47	339	43	09	-	-	169	02
3. ANALAITIVU	127	268	1330	82	19	17	01 (P.U.H)	608	03
4. KARAINAGAR	130	62	681	143	08	38	01 (P.U.H)	134	03
5. VELANAI	32	25	244	126	17	07	-	-	-
6. MANDAITIVU	-	-	55	44	01	-	-	-	-
7. PUNGUDUTIVU	76	49	733	124	12	20	-	128	01
8. NAINATIVU	588	376	1817	152	142	53	01 (P.U.H)	1076	03
9. DELFT	525	288	2257	224	112	79	01 (D.H)	1109	10
	1564	1121	7619	992	323	218		3224	22

# S.K. TRADING

**S.K. TRADING**

GASOMETER STR-31

8005 ZURICH

SWITZERLAND

TEL:01 - 2724336

FAX:01 - 273237

## (நாதன் கூடை)

- மங்கையர் மனப்கலரும் டிசென்களில் சிவ்கப்பூர் தங்கநகைகள்
- ❖ கண்ணக் கவரும் வள்ளுவங்களில் திருமணப்பட்டுப் படவைகள்
- ❖ சிறுவர் சிறுமியருக்கான ரெடிமெட் உபேப்கள்
- ❖ இல்லத்தரசிகளுக்குத் தெவையான சகல மளிகைப் பொருட்கள்
- ❖ தீர்க்குமதி செய்யப்பட்ட மரக்கறி வகைகள், கடலுணவுவகைகள்

அனைத்திற்கும் நாழுங்கள் எஸ். கே. ட்ரெட்டங்

# SRIHARANS SOLICITORS

AUTHORISED TO ADMINISTER  
OATHS



**SRIHARANS**  
SOLICITORS

223 THE BROADWAY,  
SOUTHALL, MIDDX.

TEL: 081 - 843 9974 (3 LINES)

FAX: 081 - 574 1766

## நெடுந்தீவின் பொருளாதாரத்தை வளர்க்கத்திட்டம்.....

தமிழ் ஈழத்தீன் நெடுந்தீவு மக்களின் ஒன்றுசூடல் வீழா இவ்வாண்டு தைமாதம் உம் தீகதீ இலண்டன் வெம்பீஸில் 'மிகச் சீறப்பாக நடைபெற்றது தீரு மாணிக்கம் யோகேஸ்வரனின் நெடுந்தீவுக் கீதத்துடன் வீழா ஆரம்பமாகியது. நெடுந்தீவு இணையத்தீன் அமைப்பாளர்களில் ஒருவரான தீரு எஸ். இரத்தினராசா அவர்கள் வரவேற்புரை நீகழ்தீனார்.

நெடுந்தீவின் பொருளாதார மறுமலர்ச்சியில் பங்கு கொண்டவரும், தொழில் இலாகாவீன் முன்னாள் கணக்காளருமான தீரு. எஸ். ஆர். பசுபதி அவர்களும் அவரது பாரியாரும் இவ்வீழாவில் பிரதமவீருந்தினராக கலந்து கொண்டனர்.

இவ்வீழாவின் முதலாம்கட்ட நீகழ்ச்சிக்கு தலைமை தாங்கிய வீத்துவான் எஸ். அடைக்கலமுத்து அவர்கள் பேசுகையில் நெடுந்தீவின் தனித்தன்மையையும் அங்குவாழ்மக்களின் மனிதாபிமானத்தீன் பெருமையையும் கூறினார்.

இரண்டாம் கட்ட நீகழ்ச்சிகளுக்கு தலைமை தாங்கிய தீரு.ஞா. ஆரோகணம்பிள்ளை நெடுந்தீவு மக்களின் வாழ்க்கமுறைபற்றி பேசினார்..

பிரதம வீருந்தீனர் தீரு. பசுபதி அவர்கள் பேசுகையில் நெடுந்தீவின் பொருளாதாரத்தை தமிழிழை கிடைத்த பீன் எவ்வாறு முன்னேற்றலாம் எனக்கூறினார். கெளரவ வீருந்தீனர் சார்பில் பேசிய தீரு. ஜே. அருளப்பு 'எப்பொழுதும் பொதுச் சேவைகளில் சடுபடும் போது இடர்கள் தோன்றத்தான் செய்யும் உதாரணமாக சந்திரினிலும் ஒரு மறை இருக்கிறது ஆனாலும் அது ஒளி கொடுக்கவீல்லையா? , என்றார்.

வீழா அமைப்பாளர்களின் சார்பில் டாக்டர் க. மருதையீனார் பேசும்போது நெடுந்தீவு மக்கள் அனைவரும் சகல வேறுபாடுகளையும் மறந்து இந்த இணையத்தீல் சேர்ந்து உழைக்க முன்வருமாறு அழைப்பு வீருத்தார்.

சட்டத்தரணி தீரு.க.வெற்றி வேல் போசு-

கயில் எம் தீவிற்கும் இங்கு வாழ் எம் மக்களுக்கும் சேவை செய்யக்கூடிய முறையில் இணையத்தீன் சட்டவாக்கம் அமையும் என்றார்.

நெடுந்தீவு 'இன்னைச மன்னன்' தீரு. மாணிக்கம் யோகேஸ்வரனின் இசைக்கச்சேரியும்,

செல்வி உதயகுமார் இம்மானுவேல்பீள்ளை அவர்களின் பரதநாட்டிய நீகழ்ச்சியும் இடம்பெற்றன. செல்வி பூங்கோதை கந்தப்பு நன்றியுரை கூறினார் ····  
சீத்திபொறும் மாணவருக்கு அன்பளிப்புகள்(நமது நீருபர்)

யாழ் புங்குடுதீவு ஹீகணேச மகாவீத்தியாலய பழைய மாணவர் சங்க கொழும்புக் கிளை அதன் தலைவர் சீ.முருகானந்தவேல் தலைமையில் அண்ணயையில் கூடியது. இடம்பெயர்ந்த மாணவர்களுடன் யாழ்ப்பாணத்தில் தற்காலிகமாக இயங்கிவரும் மேற்படி மகாவீத்தியாலத்தில் 1993 ஆம் ஆண்டு திசம்பார் மாதம் நடைபொற்ற க. பொ.த.

(சாதாரணதர) பரீட்சையில் தீற்மைச் சீத்திபெறும் முதல் மூன்று மாணவர்களுக்கு முறையே ரூபா 2500.00 ரூபா 2000.00 ரூபா 1600.00 ஆக்குவிப்பு அன்பளிப்பாக வழங்குவதென இக்கூட்டத்தில் தீர்மானிக்கப்பட்டது.

சமுதாய சேவையாளருக்கு வருடம் தோறும் வீருதுகள் மட்டு நகரில் 'ஆர்த்தி' அமைப்பு உதயம் (மண்டுர் நீருபர்)

சமுதாய நலன்களை நோக்காகக் கொண்டு அன்பரிய பணிகளை ஆற்றிய சாதனையாளர்களை கெளரவிக்கும் பொருட்டு 'ஆர்த்தி' என்ற பெயரில் மட்டக்களப்பில் வீருது வழங்கும் அமைப்பொன்று உருவாக்கப்பட்டது.

ARATHI (Association For Rewarding Achievement Towards Human Interest) என்ற அமைப்பானது மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் ஆணிகம், இலக்கியம், கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் சமூக நலன்களில் அரும்பணியாற்றிய ஜந்து சேவையாளர்களை வருடம் தோறும் தெரீவு செய்து கெளரவும் அளிக்க தீட்டமிட்டுள்ளதாக 'ஆர்த்தி' அமைப்பின் தலைவரான எஸ்.மாமாங்கராஜா தெரீவித்தார்.

'ஆர்த்தி' வீருதானது மட்டக்களப்பு பாரம்பரிய சீன்னமான பாரும்மீனை ஒத்தகாக அமையும். பாரும் மீன் உருவும் கொண்ட கடல் கன்னி ஒருத்தி தீபத்தை ஏந்தியீருப்பதாக இவ்வீருது வழவழைக்கப்பட்டுள்ளது.

## NATHAN & CHELVA

SOLICITORS

**YOUR SATISFACTION IS OUR HAPPINESS**

Contact us for PROMPT and PROPER service in all LEGAL matters

We have the experience in the following areas:-

Criminal & Civil Litigation, Company winding-up & Bankruptcy Matters

Matrimonial & Injunction Cases, Land Lord & Tenant Disputes

Residential & Commercial Conveyancing, Immigration

&

Political Asylum Applications

Licensing - Wills - Probate Personal Injuries

Legal Aid Work

Partners:- K.Chelva - Nayagam LLB.,

T. Sri Pathma Nathan (Former Advocate of Sri Lanka),

S. Veeravagu LLB.

169 Tooting High Street, London SW17 OSY

Tel: 081 672 1800. Fax: 081 672 0105



## ACUPUNCTURE

&

## HERBAL THERAPY



Sports injuries, Chronic Back pain, arthritis, Skin Problems, Migraine, Headaches, Sinusitis, Allergy, Menstrual Problems, Sexual Problems, Stress, Sleeplessness, Smoking, weight loss

**Dr. N.S. Moorthy, Ph.D., M.Ac.F., D.A.M.S.**

Member of the British Holistic Medical Association

Eastern Acupuncture &  
Herbal Clinic  
1st Floor, 1083, Garratt Lane  
Tooting London SW17 OLN  
Tel: 081 682 3876

Wholistic Health Centre  
1 Upland Road,  
South Croydon,  
Tel: 081 681 8665

22, Harley Street  
Mediko Tel: 071 - 637 0491

Private Health Screening  
289 Allenby Road,  
Southall

**Mobile: 0850 670 706**

Consultation by Appointment only

## ஜூரோப்பிய நாடுகளில் இந்துமதத்தீன் எழுச்சீயும் வீழுச்சீயும்

அரசீயல் பிரச்சீனைகள் காரணமாகப் புலம் பெயர்ந்தவர்கள் மத்தீயில் இந்துமதத்தீன் எழுச்சீயும் வீழுச்சீயும் இன்றை காலகட்டத்தீல் ஆய்வு செய்யப்படவேண்டிய ஒன்றாகும். இந்த ஆய்வினை பீன்வரும் பிரீவுகளாக வகுக்கலாம் என்று நினைக்கிறேன்.

1. தனிப்பட்ட வீருகளில் நடைபெறும் வழிபாடு.

2. கூட்டாகப் பிரார்தனை செய்து வழிபடுதல்.

3. ஆலயங்களில் வழிபாடு செய்தல்.

இவற்றைப் பகுத்தறியும்போது இந்துமதம் எப்படி எழுந்தது? எப்படி வீழுந்தது? போன்ற வீணாக்களுக்கு விடை ஒரளவுக்காவது கிடைக்கும் என்பது என் எண்ணம்.

பல ஆயிரம் க்கும் கணக்கில் எமது பாரம்பரிய பிரதேசங்களைவிட்டு இடம்பெயர்ந்தவர்கள், வெறும் மண்ணைமட்டும் விட்டு வராமல் நமது மனதை வள்ப்புத்தும் கலை கலாச்சாரங்களையும் விட்டு வந்தமை மிகுந்த வருத்தத்தீற்கு உரியதாகும். அனுபவர்தியான இக்கட்டுரை யாருடைய மனத்தையும் துன்புறுத்துவதத்காக எழுதப்படவில்லை. சீல அர்த்த மற்ற நிகழ்வுகளுக்கான அடிப்படைக் காரணங்களை நோக்கிய ஒரு ஆய்வுப் பயணம் என்பதைப்பரிந்து கொள்வேண்டும். மேலே கூறப்பட்ட மூன்றினை பற்றி ஆராய முன்பு பொதுப்படையாக எமது சமயத்தீன் ஆழத்தைப் பற்றியும் அதன் உயர்ந்த கோட்பாடுகளின் உன்னத நிலை பற்றியும் சிறிது கூறலாமென்று நினைக்கிறேன்.

'உலகங்கும் பொதுவாக மதம் புகட்டப்படுகிறது. அத்தகைய மதம் பெரிதும் வீசுவாதத்தையும், நம்பக்கையையும் அடிப்படையாகக் கொண்டிருள்ளது. மதங்களில் அடங்கியிருள்ள கொள்கைகளும் கோட்பாடுகளும் நம்பிக்கையில் நிலைபெற்றுள்ளன என்று கூறுகிறார் சுவாமி வீவேகானங்தர். ஆகமொத்தமாக மதம் என்பதன் அத்திவாரமே நம்பிக்கைதான். நம் பிக்கை வைப்பதற்குக் குறிக்கோள் வேண்டும். எந்த ஒரு குறிக்கோளாகும் அடிப்படைக் கோட்பாடுகள் வேண்டும். இவைகளை அள்ளித்தருகின்ற கற்பகதருதான் இந்து சமயம். அப்பா சுவாமிகள்

'பாலனாய்க் கழிந்த நானும்

பனிமலர்க் கோதை மார்த்தம்

மேலனாய்க் கழிந்த நானும்

மெலிவுடன் மூப்பு வந்து

கோலனாய்க் கழிந்த நானும்

குறிக்கோள் இலாது கெட்டேன்'

எனகின்றார். ஆகவே எப்படியான குறிக்கோள் மனதீல் எழுவேண்டும். ஆண்டவனை அடையவேண்டும் என்ற குறிக்கோள் மனதீல் உருவாகவேண்டும். அப்பேதுதான் அவனைப்பற்றிய தத்துவங்கள் எமக்குப்புரியும்.

அறிந்தடங்கி நிற்கும் அந் நாடிகள்தோறும் செறிந்தடங்கி நிற்கும் சீவும். என ஒன்றை மூதாட்டி கூறுகிறாள். அதாவது அறிவாலே அறியப்பெற்று செம்மையான அறிவின் ஆணைக்கு அடங்கி நிற்கின்ற நாடிகளில் எல்லாம் சீவும் நிறைவாகச் சேர்ந்து அவற்றின் உள்ளாகவே அடங்கியும் நிற்கும்.

'அறிவாலே அறியப்பெற்று' எனகின்ற ஒளவையீன் கூற்றினை நாம் தவற விட்டு வீருவதாலேயே பல பிரச்சனைகளை எதீர் நோக்குகின்றோம். மதமாற் றங்களுக்கு உள்ளாகின்றோம். எமது மதத்தைப் புரிந்து கொள்ளாத நிலையில் மற்றய மதத்தவன் தனது மதத்தை பற்றி ஆழமாகக் கூறும்போது அதில் மயங்கி மாற்றத்துக்களாகின்றோம். இது எம்முடைய அறியா மையின் உச்ச நிலையே ஒழிய மதத்தீன் தவறு அல்ல. புலியைக் காணாத ஒருவன் பூனையைக் கண்டு இதுதான் புலி என்று மயங்குவது போல மதியீழ்ந்து உண்மையான புலியைக் கண்டாலும் இது புலியல்ல என்று அடித்துக் கூறுமளவுக்குத் தத்துவ வெறுமை அடைந்து வெட்ட வெளியில் நிற்கும் துர்பாக்கியசாலியாகின்றோம். நான் ஜூரோப்பிய நாடோன்றில் வாழ்ந்து கொண்டிருந்த காலத்தீல் எனது மிக நெருங்கிய நண்பர் ஒருவர் மதம் மாறியிருந்தார். அவரிடம் இதற்கான காரணத்தை நான் கேட்ட போது அவர் பின் வருமாறு கூறினார்.

என்னுடைய அப்பா இந்துவாக இருந்ததால் நானும் இந்துவாகப் பீறந்தேன். என்னுடைய அப்பா ஒரு குழகாரன். அவர் செய்வது முழுவதும் தவான் செயல் களாக இருக்கும்போது, அவர் மூலமாக வந்த சமயம் எப்படித் தூய்மையானதாக இருக்க முடியும்?

தார்க்க ரீதியான இந்த வாதத்தீற்கு தானே மனதுக்குள் பதிலைக்கூறிவிட்டு மதம் மாறிவிட்டார் அந்த நண்பர். இங்கே அவர் விட்ட தவறு என்ன வென்றால் தான் ஒரு இந்துவாவதற்கு அப்பாதான் காரணம் என்று நினைத் ததும், அப்பா செய்யும் தவறுகளுக்கு அப்பாதான் காரணம் என்றும்

நினைத்ததும்தான். மொத்தத்தில் இந்து சமயத்தின் சீத்தாந்த நிலைகளை இவர் புரிந்து கொள்ளாததுதான் காரணம். அதாவது புரிந்து கொள் எநிலைக்கு நன்பார் முழுக்காரணகர்தா அல்ல. ஏனென்றால் இந்து சமய தத்துவங்கள் யாரும் புரிந்து கொள்ளக்கூடிய இலகுநிலையில் இல்லையன்பதும் ஒரு காரணமாகும்.

இப்படியான மத மாற்றம் மதத்தைத் தூக்கியெறியும் நாஸ்திக நிலை ஆகியவை புலம் பெயர்ந்தவர்கள் மத்தியில் சரளமாக இருப்பதற்கான காரணத்தைப் புரிந்து கொள்ள நான்ஆரும்பத்தில் கூறிய மூன்று நிலைகளை ஆராய்வது இக்கட்டத்தில் பொருத்தமாகும்.

தனிப்பட்ட வீடுகளில் நடைபெறும் வழிபாடு புலம்பெயர்ந்தவர்கள் மத்தியில் சாதாரண தரத்தவர்கள், ஆலயங்களை நீர்வசித்த தாமர்த்தாக்கள், அறிவு பூர்வமான சிந்தனைத் தொண்டர்கள் என மூவகையினர் இருக்கின்றார்கள்.

இம் மூவகையினர்களும் ஒரே மாதிரியான பிரச்சனையினால் பாதிக்கப்பட்டுப் பிறந்த மண்ணைவிட்டுப் புலம் பெயர்ந்தாலும், இன்னொரு நாட்டில் அவர்கள் வெருஞ்சும்போது அவர்களின் அடிப்படைக் குணாம்சங்கள் அடக்கத்திலிருந்து மீண்டும் வெளிவருவது வரலாற்றில் தவீர்க்கமுழியாதது ஆகும். இதனால் இவர்களது வழிபாட்டு முறைகளிலும் வேறுபாடு உருவாகிறது. சாதாரண தரத்தவர்கள் ஒன்றிரண்டு படங்களை தங்கள் படுக்கையறையில் வைத்து வெளிக்கிழமைகளில் சாம்பிராணிக் குச்சி கொழுத்தி சீறிது நேரம் ஆண்டவனுக்கு முன்னால் கைகூப்பி நீந்று வழிபடுகிறார்கள். இப்படி இவர்கள் வழி படும்போது இடையீல் பிள்ளை ஆழ, சட்டென்று கூப்பிய கையை விட்டுப் பிள்ளையை அணைப்பதில் ஈடுபடுகிறார்கள். பூரணமற்ற இந்த வழிபாட்டு முறை வெறும் சம்பிராயத்துக்காகச் செய்யப்படுகின்றது. இரண்டாம் வகையினர் ஆண்டவனை ஆலயத்தில் வைத்துப் பராமரித்துப் பழக்கப்பட்டவர்கள். இவர்கள் படங்களை வைக்க ஒரு அறையை ஒதுக்கி மணி அடித்து தீபாராதனை காட்டி ஒரு குட்டிக் கோயில் வழிபாடு செய்து வருகிறார்கள். மூன்றாம் வகையினர் சிந்தனை வாதிகள். ஆண்டனைப் பற்றிச் சீந்திப்பதிலேயே காலத்தைக் கடத்துகின்றார்கள். இங்கு நாம் கவனிக்க வேண்டியது என்னவென்றால் புலம் பெயர்ந்தவர்களின் ஆர்வம் காரணமாக உருவான

இவ்வழிபாடுகள் உத்தாப்பமேயாடும் சரியான முறை ப்படியும் நடைபெறாமையால் இறைவனீன் அனுக் கீரகத்தைப்பெறும் சாத்தியக்குறுகள் மீத அரிதாகும் நிலையையே இப்படியுள்ள சூழ்நிலை நாளன்தைவில் வெறுப்பாக மாறும். அபாயமான நிலை உருவாகின்றது. வெறுப்பு வீரக்தியாக மாறி சமயத்தை விட்டு வெளி யேறும் நிலை உருவாகின்றது.

மரம் ஒன்றில் இருக்கும் பழம் எட்டவில்லை என்பதால் அப்பழத்தைப் புளிப்பழம் என்று ஒதுக்கிவிட்டு மற்ற மரத்தில் உள்ள பழத்தை நாடும் நிலை உருவாகி வீடுகிறது. பல்லாயீரம் மைல்களுக்கப்பால் வந்தும் நம் சமயத்தை மறக்காது இருத்தல் உண்மையில் இந்து சமயத்துக்கு ஒரு எழுச்சிதான். ஆனால் அதேநேரம் வழிபாட்டை முறையை ஆக்ம சுத்தியோடு செய்ய எத்தனீக்காமல் இருந்தால், இந்து சமயத்துக்கு ஒரு வீழ்ச்சி என்பதையும் மறந்து விடக்கூடாது.

கூட்டாகப் பிரார்த்தனை செய்து வழிபாட்டு இவ்வழிபாட்டு முறை புலம் பெயர்ந்தவர்கள் மத்தியில் பரவலாக இடம்பெறுவதை அவதானீக்கக் கூடியதாக உள்ளது. இது ஓளவுக்கு வரவேற்கக் கூடியதாக உள்ளது. இம் முறை மூலம் புலங்களை ஒரு நிமிடமாவது ஒன்றக்கூடிய நிலை உருவாகின்றது. ஆனால் இங்கு இறைவனைத்துதீத்து நாம் பாடும் பாடல்களின் கருத்து உரைப்பாமல் வெறும் இசைக்கு மயங்கிவீழும் பாங்கு தோன்றுகின்றது.

மகுடியில் மயங்கி ஆடும் பாம்பு போல் நாமும் இசையில் மயங்கி ஆடுகின்றோம்.

'சொல்லிய பாட்டின் பொருளுணர்ந்து சொல்லுவார் .....' என்ற சீவ புராண வசனத்தை இவ்வழிபாடு மறக்கடித்து வீடுகின்றது. இசையீன் மூலம் இறைவனுக்கு அருகே செல்லும் நாம் இறைவனைப் புரிந்து கொள்ளும் கருத்துணர்வை இளந்து வீடு வதனால் தீகைத்துப் போகின்றோம். இதனால் இறைவன் மீது ஜயம் உண்டாகின்றது. இந்த ஜய உணர்வு ஆண்டவன் அருகிறுந்து எம்மை அகலச் செய்து வீடுகின்றது. இது இந்து சமயத்துக்கு ஏற்பட்ட மகத்தான் ஒரு வீழ்ச்சியே.

#### ஆலயங்களில் வழிபாடு செய்தல்

'கோயில் இல்லா ஊரில் குழைருக்க வேண்டாம்: புலம் பெயர்ந்த மக்கள் ஜூரோப்பிய நாடுகளில் குழவந்து சில வருடங்களின் பின் தங்கள் கலாச்சார பாரம் பரியங்களைப் பேணும் புதீய முறைகளில் ஈடுபடத் தொடங்கினார். உதாரணமாக வீட்டில்

வழிப்பட படங்களையும் கூட்டாகச் செய்த  
பிரார்தனைகளையும் ஒன்று சேர்த்து  
மண்டபமொன்றில் கோபிலாக்கினர். ஒரு  
கோபிலுக்கான ஆகம அமைப்புகள் யாவும் பலாத்  
காரமாக மீறப்பட்டநிலையில் பல மண்டபங்கள்  
ஆலயங்களாக மாறின, புலம் பெயர்ந்தவர்களுக்காக  
வந்த சீல பிராமண வர்க்கத்தினர் இந்தச் சூழ  
நிலையைத் தங்களுக்குச் சாதகமாக்கிப் பணம்  
பண்ணும் புதீய மார்க்கத்தைக் கண்டார்கள்.  
இதற்காக ஆகம விதீகளையே சூழ்நிலை  
க்குத்தக்கவாறு மாற்றும் துயரம் நிறைந்த  
காலகட்டம் உருவாகியது. மக்களின் வழிபாட்டு  
மனநிலையை தங்களுக்குச் சாதகமாக்கிய  
பிராமணவர்க்கம் புதீய சம்பிரதாயங்களையெல்லாம்  
உருவாக்கியது.

உதாரணமாக ஜேர்மன் நகரத்தில் ஒரு ஆலயம்  
அமைக்கப்பட்டிருந்தது. இது ஒரு  
மாடிக்கட்டிடத்தில் சாமான்கள் வைக்கும் (store)  
கீழறையில் உருவாகி பிருந்தது. மேலறையில்  
மாபிசம் சமைக்கும்போது கீழறையில் மூருகனுக்கு  
அபிசேகம் நடக்கும் காட்சி. சூழ்நிலைக்கு ஏற்றவாறு  
ஆகம விதீகளை மாற்றும் அதிகாரத்தை தாமாகவே  
தமது கையில் எடுத்துக் கொண்ட பிராமண  
வர்க்கம் ஜேர்மன், சவீஸ், பிரான்ஸ், டென்மார்க்  
போன்ற நாடுகளில் புதீய ஆகம விதீகளை  
அமுல்படுத்தினர். இதனால் இப்படியும் செய்யலாம்  
அப்படியும் செய்யலாம் என்ற இருட்டைநிலை உருவா  
கியது. இது சமயத்தை ஒரு இக்கட்டான  
நிலைக்குத்தன்மீயது. இதனால் மேல்நாட்டுக்கு  
எமது சமயம் ஒரு கேலிக்கூத்தாக்கப் பட்டது.  
இதனால் எமது சமயத்தைச் சேர்ந்த பலரை  
தமது சமயத்துக்குச் சேர்க்க மற்றும் சமயத்தவர்கள்  
முற்பட்டனர். இதில் பலர் வெற்றியும் கண்டனர்.  
கீரிகைகளை தமது எண்ணப்படி சூட்டிக் குறைக்க  
முற்பட்டனர். தமது வசதிக் கேற்றவாறு எமக்குத்  
தெரியாத சமஸ்கிருத மொழியில் சூறும்  
மந்திரங்களை வசதிக்கேற்றவாறு குறைத்துக்  
சூறலாயினர். திருமண வைவங்களில் சுபநேரம்  
தாண்டிய பின் மங்கல நாண் கட்டுவதும் சரியென  
வாதம் செய்தது பிராமண வர்க்கம்.

ஆகம சாத்திரங்கள் காற்றில் பறக்கவிடப்பட்டன.  
இப்படியான ஆகம ஆழிவைத்தபுக்க இந்துமத  
ஸ்தாபனங்கள் உடனடியாக ஆயத்தங்கள் செய்ய  
வேண்டும். இல்லாவிடில் நம்மத்தீயில் 'புதீய இந்து  
சமயம்' உருவாகிவிடும். இது மத மாற்றம் செய்யும்  
மற்றும் மதத்தவர்களுக்கு உதவீயாகவும், ஒரு  
தீட்ட மிட்ட நாசகார வேவலையாகவும் மாறிவிடும்  
என்பதில் ஜயமில்லை.

\* இக் கட்டுரையாளர் இந்து சமைய அபீமானி.

### கவிஞர் காசியானந்தன் கருத்துக்கள்

காசியானந்தன் கைதகள் நூலிலிருந்து  
அன்வை.....

அன்றாடம் ஓடிக் கொண்டிருந்த சக்கரத்தைப்  
பார்த்து தெரு கேட்டது:-

'மண்முழுவதும் சுற்றி வருகிறாயே- நீ பெற்ற  
அனுபவம்தான் என்ன?'  
சக்கரம் அமைதியானது.

பின்பு அது தெருவைப்பாத்துச் சொன்னது:-  
நான் என்னையே பல முறை சுற்றி அன்து  
கொள்கிறேன்

- அதனால் தான் உலகத்தையோ அன்து  
வருகிறேன்:

திரும்பும் தெருவைப் பாத்து புரிகிறா? என்று  
கேட்டது சக்கரம்.

அது சொன்னது :-

'தன்னை அளந்தவன்  
மண்னை அளந்தவன்'

### குனிவ.....

குனிந்த தலை குனிந்தபடியே மூட்டை கமந்து  
செல்லும்

களுதையை வேம்பிலிருந்த காக்கைகள்  
கவனித்துவந்தன

ஒரு நாள் காக்கைகளில் ஒன்று மற்றதைப் பார்த்து  
'இந்தக் களுதை மேல் உனக்கு இருக்கம்  
வரவில்லையா?

எப்போது பார்த்தாலும் மூட்டை கமந்து துண்பப்படு  
கிறதே....

என்று சொல்லிப் பெருமுச்ச விட்டது  
'நாம் என்ன செய்ய முடியும்? கழுதைதான்  
தன்னைத் திருத்திக் கொள்ள வேண்டும் என்றது  
மற்றக் காக்கை.

'என் அப்படிச் சொல்கிறாய் ?'

இறைக்கைகளைக் கோதிக்கொண்டே இரண்டாம்  
காக்கை

சொன்னது:-

குனிந்து கொண்டே இருப்பவன்  
கமந்து கொண்டே இருப்பான்'



காரை நகர் கலைப்பியைச் சேர்ந்த திரு திருமதி க.முத்தையா அவர்களின் புத்திரன் செல்வன்.தமிழ்ராசா அவர்களுக்கும் அவ்வுறைச் சேர்ந்த திரு திருமதி பேரும்பலம் அவர்களின் புத்திரி செல்வி வசந்தி அவர்களுக்கும் 27-03-94ல் பார்வூரில் சுமாராண்டோ வினாயகர் ஆவியத்தில் வெருகிறப்பாக நடை பெற்றது. தமிழ்பதிகள் நீழுறி வாழ காரை ஒனியிட்டார் வாழ்த்துகின்றனர்.



செங்கை ஆழியானின் 'யாழ்ப்பாணத்து இராத்திரிகள்' சிறுகடைத்த தொகுதி வெளி யீட்டு விழா அண்ணமையில் நாவலர் மண்டபத்தில் நடைபெற்றது. வெளியீட்டுரை நிகழ்த்திய எழுத்தாளர் சிற்பி முதல் பிரதியை திருமதி மகேஸ்வரி கலா இரத்தினத் திறகு வழங்குவதையும் நூலாசிரியர் கலா நிதி கே. குணராஜா, செங்கை ஆழியான மத்தியில் நிற்பதையும் படத்தில் காண்கிறீர்கள். இவ்விழாவில் செங்கை ஆழியானை உருவாக்கியவர்கள் என்ற வகையில் ஆசிரியர் க.சிவாராமலிங்கம் கலைச்செல்வி சிற்பி, புதுமை லோலன் ஆகியோரும் கௌரவிக் கப்பட்டனர்.



அடங்காத  
தமிழன் வி.கந்தவிங்கம்.

இவன்...னில் வாழ்த்துகொண்டிருக்கும் காரை நலன்பிச் சங்க போகுளாளர் திரு.போ.தநுமநாயகம் (இராசன்) எழுபதேட்டுவாதான் தனது அருமைத் தாயானை அன்னையில் யாழ்ப்பாளை சென்று பார்த்துவந்தார். அன்புத் தாயு...ன் தமிழ் மன்னியில்.  
( விபரமான செய்தி அடுத்த இதழில்)

## உ\_லக தமிழ்த் தொலைக் காட்சி **WORLD TAMIL TELEVISION**

( Requisition Memo for Subscription Form )

No. 7 Elmer Close Enfield Middx EN2 7EZ Tel: 081 364 4566 Fax: 081 364 4566

FULL NAME:.....

DATE OF BIRTH ( Under 18 years of age not eligible for membership ):.....

PERMANENT ADDRESS:.....

TELEPHONE: ..... Postcode:.....  
Home: ..... Work:.....

பொருளாதாரத்தடை மூலம் ஸ்ரீவங்கா அரசு தமிழ் மக்களின் வெறுப்பைத் தேடிக் கொண்டது.

### துணைவேந்தர் துரைராஜா (யாழ் பல்கலைக்கழகம்)

தமிழ் மக்களின் போராட்டம் அரசு கூறுவது பொல் பயங்கரவாத் பிரச்சனையல்ல. அது தமிழ் மக்களின் உரிமைகள் மறுக்கப்பட்டதன் விளைவாக எழுந்த போராட்டமாகும். இனப்பிரச்சனை என்ற ஒன்று உண்டு என அரசு ஒப்புக்கொள்ளும் வரை பிரச்சனைக்குத் தீர்வு காண்பது என்பது இயலாத்தாகும் என்று யாழ் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர் துரைராஜா அவர்கள் நோர்வேயில் நடை பெற்ற ‘இலங்கையின் இனப்பிரச்சனையும் அபிவிரு த்தீயும்’ என்ற தலைப்பிலான கருத்தரங்கொன்றில் உரை யாற்றும்போது குறிப்பிட்டார்.

நோர்வே ரொாம்தோ பல்கலைக்கழகத்தின் உதவியிடன் யாழ் பல்கலைக்கழகத்தீல் கடல்வளத்துறைப் பீடம் ஒன்றை உருவாக்குவதும், அது தொடர்பான நீபுணர்களைப் பரிமா றிக்கொள்வதும் தொடர்பான ஒப்பந்தம் ஒன்றில் கைச்சாத் திடுவதற்காக நோர்வேக்குச் சென்றிருந்தார் துணைவேந்தர் அவர்கள், ஒப்பந்தம் கைச்சாத்தானதன் பின்னர் அவர் நீகழ்த்தீய உரையின் சாராம்சம் கீழே தரப்பட்டுள்ளது. தமிழ் மக்களின் ஆயுதப் போராட்டம் அரசு கூறுவது போல் பயங்கரவாதப் பிரச்சனையல்ல. அது தமிழ் மக்களின் உரிமைகள் மறுக்கப்பட்டதின் விளைவாக எழுந்த போராட்டமாகும். தனிச் சீங்களச் சட்டம், தீட்டமிட்ட குடியேற்றங்களின் மூலம் தமிழ் மக்களின் பாரம்பரிய பிரதேசங்கள் பறிப்பு போன்ற வற்றாலும், இனக்குரோத நடவடிக்கைகளாலும் வளர்த் தெருக்கப்பட்ட இனப்பிரச்சனைக்கு அதீகாரப்பரவலாககல் ஒன்றின் மூலம் சமூகமான தீர்வு காண பல்வேறு காலகட்டங்களில் பல்வேறு ஒப்பந்தங்கள் உருவாக்கப் பட்டன.

தமிழ் மக்களின் அப்போதய தலைமுறைகளுக்கும் அரசுக்குமிடையில் உருவாக்கப்பட்ட அந்த ஒப்பந்தங்கள் யாவுமே நடைமுறைப்படுத்தப்படாமல் இபரினவாதத்தால் தோல்விக்கு இட்டுச் செல்லப்பட்டன. தமிழ் மக்கள் சாத் வீகமானவர்கள். இவற்றை எதிர்த்து சாத்விக வழிப் போராட்டங்கள் நடாத்திய போது அவர்களுக்கு பலாத்காரமே பதிலாகக் கிடைத்தது. 1970 ஆம் ஆண்டளவில் தமிழ்மக்களின் சொத்தான கல்வீயில் மொழிவாரித் தரப் படுத்தல் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டு பல்கலைக்கழகத்தீர்குப் புகும் தமிழ் மக்களின்

தொகை கட்டுப்படுத்தப்பட்டபோது தான் கொதிப்படைந்த தமிழ் மணவர்கள் பலர் ஆயுதப் போராட்டத்தீல் குதித்தனர்.

அதனைத்தொடர்ந்து 1983 இனக்கலவரம் தமிழ் மக்களை அகதிகளாக்கியபோது அரசு கப்பல் மூலம் வடக்கு கீழக்கீற்கே அனுப்பியது. இதனுடாக வடக்கு கீழக்கு தமிழ் மக்களுக்குப் பாதுகாப்பான பிரதேசம் என்றும், அது அவர்களது பாரம்பரியப் பிரதேசம் என்றும் அரசு ஏற்றுக் கொண்டிருக்கின்றது.

1985 ம் ஆண்டின் ஜூலை இனப்படுகொலையே தமிழ் மக்களை ஆயுதப் போராட்டத்தினை அங்கீகரிக்க வைத் தது அதுவரை அவர்கள் சாத்விகப் போராட்டத்திலும், பேச்சுவார்த்தைகளிலும் சமூகமான தீர்வுகளிலும் நம்பிக் கை கொண்டிருந்தனர்.

இப்போது அரசானது இனப்பிரச்சனையை பயங்கரவாதப் பிரச்சனை எனக்கூறுவதன் மூலம் முழுத்தமிழ் மக்களையும் தனது எதிரியாகக் கருதுகிறது. இப்பிரச்சனை அரசு கூறுவதுபோல் பயங்கரவாதப் பிரச்சனை எனில் தமிழ் மக்களை தனப்க்கம் ஸர்ப்பதற்குப் பதிலாக, அவர் களுக்கான பொருளாதாரத் தடைமூலம் அடிப்படை வச திகள் யாவற்றையும் துண்டறுத்தது, இவர்களது வெறுப் பையே சம்பாதிக்கின்றது. அவர்களை மேலும்மேலும் போராட்டத்தின் பால் தள்ளுகிறது. வீரானங்கள் மூலம் குண்டு வீசி அவர்களைக் கொல்கின்றது. இனப்பிரச்சனை என்ற ஒன்று உண்டு என அரசு ஒப்புக்கொள்ளாத வரை பிரச்சனைக்குத் தீர்வு காண்பதென்பது இயலாத்தாகும் எனவும் அவர் குறிப்பிட்டார்.

மேற்குலக நாடுகளின் உதவி பற்றிய கேள்வியொன்றுக்குப் பதிலளிக்ககயில் இலங்கை கேட்டுக்கொள்ளும் அளவுக்கு மேலாக வழங்கும் கடனுதவிகளும், அபிவிருத்திக்கான உதவீகளுமே தமிழ் மக்களின்மேல் வீரானக் குண்டுகளைப் பொழிவதற்கு அரசினால் பயன்படுத்தப்படுகின்றது எனக் குறிப்பிட்ட அவர் இவ்வுதவீகளை மறுப்பதன் மூலமோ அல்லது குறைப்பதன்மூலமோ, அரசின் இந்தவடிக் கைகளுக்கு துணை போகாதிருக்கும்பழியும் மேற்கு நாடு களைக் கேட்டுக் கொண்டார்.

நான் ஒரு தமிழன் ஒரு தேசியவாதி என்ற அடிப்படையிலேயே பல்வேறு

இக்கட்டுக்களுக்குமிடையில் ஆபத்தான சூழலில் பல்கலைக்கழகத்தீன் துணை வேந்தராகக் கடமையாற்ற வேண்டியிருக்கிறது. இரு எஜுமான்களுக்கிடையில் நான்பணியாற்ற

வேண்டியுள்ளது. அதற்காகத்தான் எனது தேசியத்தன்மையை, எனது மக்களின் போராட்டத்துக்கான நியாயத்தன்மையை விட்டுக் கொடுக்க தயாராயில்லை.

வடக்கில் மனீத உரிமைகள் பற்றிப் புள்ளிவீபரங்கள் ஏருக்கும் வெளிநாட்டு நிறுவனமும் தமிழ்மக்களின் தலைமேல் குண்டு பொழிவதைப்பற்றி அலட்டுக் கொள்வதில்லை. இவர்கள் தழிழ்மக்கள் மீதான இனியுத்தம்பற்றி எதுவுமே பேசீக் கொள்ளாததன் மூலம் எதோ ஒருவகையில் தமிழ் மக்களின் நியாயமான போராட்டத்தை கண்டு கொள்ளாமல் இருக்கிறார்கள். ஒருக்கிராமத்தின் மீது மட்டும் நூற்றிற்கு மேற்பட்ட குண்டுகள் பொழியும் சம்பவங்களைப் பற்றியோ போசாக்கின்மையால் இறக்கும் குழந்தைகள் பற்றியோ உலகிற்கு சொல்ல மறுக்கிறார்கள்.

வடக்கிலிருந்து மூஸ்லீம்கள் வெளியேற்றப்பட்டது வருத்தத்தீற்குரியது எனவும் அவர் குறிப்பிட்டார். மனீத உரிமைகளுக்கான யாழ்ப்பல்கலைக்கழக ஆசியர்சங்கம் என்ற ஒன்று யாழ்ப்பல்கலைக் கழகத்தில் இல்லை என்ற அவரது அறிக்கை சம்பந்தமான கேள்வியொன்றுக்கு அவர் அது உருவாக்கப்பட்டபோது நானும் அதில் அங்கத்த வனாக இருந்தேன், ஆனால், அதீலிருந்து பலரின் வெளியேற்றத்தினையருத்து நடைதுறையில் அது யாழ் பல்கலைக்கழகத்தில் தற்போது இயங்குவதில்லை. கொழும் பிலோ அல்லது வேறெங்குமோ அது இருக்கலாம். ஆனால் யாழ் பல்கலைக்கழகத்தில் அது இயங்குவதில்லை எனப் பதிலளித்தார்.

பல்கலைக்கழக மாணவர்கள் பலரீன் கைது சம்பந்தமான கேள்வியொன்றுக்கு அவர் பின்வருமாறு பதிலளித்தார். "யாராவது மாணவர்களுக்கு செய்யப்பட்டால் அம்மாண வனின் பொற்றோரின் தகவல் அடிப்படையில் நாம் உரிய வர்களுடன் தொடர்பு கொள்வோம். இவ்வாறு தொடர்பு களினாலும்படையில் சீலர் சீல நாட்கள் விசாரணையின் பின்போ, அல்லது அவர்கள் மீதான குற்ற அடிப்படையில் மேலும் தாமதமாகவோ விடுவிக்கப்படுவர், செல்லி.மனோகரன் போன்றோரை விடுவிப்பதில் நாங்கள் மேற்கொண்ட முயற்சி பயனற்றுப்போய்விட்டது. அவர்கள் மீதான குற்றச் சாட்டுகள் வேறாக உள்ளன. அவர்களுக்கும் மற்ற ஸ்தாபனங்களுக்குமான தொடர்புபற்றிய சந்தேகம், அவர் களின் கைது பற்றிய பரப்பான செய்திகள் பரவி யமை போன்றவை அவர்களை விடுவிப்பதைக் கடினமாக் கீழுள்ளது என்று தெரிவித்தார்.

ரொம்சோ என்பது நோர்வேயின் அதீவடக்கேயுள்ள (உலகின் அதீவடக்கே உள்ள) ஒரு நகரமாகும். ஜம்பதாயிரம் நோர்வேஜியர்கள் வதியும் இந்நகரில் ஒன்றான ரொம்சோ பல்கலைக்கழகம்

அமைந்துள்ளது. பதினைந்துக்கு மேற்பட்ட தமிழ் மாணவர்கள் இங்கு கல்விபயில்கிறார்கள். எல்லாமாக ஓசு முப்பத்தைந்து தமிழர்கள் இங்குள்ளனர். வசந்த காலமான ஆண் முதல் ஆவண் வரையான இரண்டரை மாதப்பகுதி (24) இருபத்தீநான்கு மணி நேரமும் பகலாகும். நன்ஸிரவுச் சூரியனை இக்காலப்பகுதியில் இங்கு காணலாம். பன்றுறை காலமான ஆண்டின் இறுதி நவம்பர், டிசம்பர் மாதங்களில் (24) இருபத்தீநான்கு மணி நேரமும் இரவாகும். சூரியன் இன்றிய நாட்கள் இவை.

நோர்வே நிருப் துருவன்

நன்றி சரிநிகர்

### பாலாறு பாயும் பசந்தீவு

#### நெடுந்தீவு - பற்றி விளக்கம்

ஏழுதீவுகளில் ஒன்றாக விளங்கும் நெடுந்தீவு -

"பாலாறு பாயும் பசத்தீவு"நீண்டுக்கு

எட்டாதநெடுங் கால மாகப் "பாலாறு பாயும் பசநமதீவு" எனப் பெயர் பெற்றதது நெடுந்தீவு சமுநாட்டின் நெற்றிக்கு

அருகில் விளங் கும் நித்திலீம் என்றார்

புலவர். வரலாற்றுப் புகழ்ப்படைத்த

நெடுந்தீவில் இவெடியரசன் கோட்டடையீன் சீதைந்த

கீலங்களை இன்றும் காணலாம். அன்று பாரதநாட்டு

டான் வணீகம் நடாத்தீய பெரியதுறை மாவீலி

த்தறை என்பன இன்றும்

மரக்கலங்களின் ஒதுங்குதுறையாய் உள்ளன.

இங்கிருந்து மதுரைக் கோயிலுக்கும் பசம்பால்

அனுப்பியதை வையா பாடல் கூறுகிறது.

ஆங்கு தனிநாயகமுதலீ, கச்தப்ப முதலீ,

இராம நாக முதலீ என்போர் வாழ்ந்து நாட்டை

வளப்படுத்தினர். ஒல்லாந்தர் இத்தீவின்

வளத்தைக்கண்டு வாயூறித் தங்கள் தேசத்திலுள்ள

சிறப்பூரீன் பெயரை ( Delft) இதற்குச் சூட்டினர்.

அங்கு அமைந்த ஜங்கு மையில் நீளமான

புலவெளியில் ஒல்லாந்தர் குதிரைகளை இறக்கினர்.

# THAMPA

SOLICITORS

ZAMBIA HOUSE  
8A SOUTHILL AVENUE  
SOUTH HARROW  
MIDDX HA2 0NQ  
TEL:081 426 8562  
HOME:081-422 8248  
FAX:081-426 8307

- \* CONVEYANCING
- \* LITIGATION
- \* IMMIGRATION MATTERS
- \* WILLS & PROBATE
- \* LANDLORD & TENANT
- \* MATRIMONIAL MATTERS
- \* PERSONAL INJURY
- \* LIQUOR LICENSING

**LEGAL AID WORK  
UNDERTAKEN**

**வாழ்க தம்பதிகள்**

காரைநகரைச் சேர்ந்த சின்னாலடி தீரு. தீருமதி கணபதிப்பிள்ளை அவர்களின் கணிட்ட புத்திரன் தீருநிறைச் செல்வன் நந்தகுமார் அவர்களுக்கும், அவ்வுரைச் சேர்ந்த (மல்லிகை) தீருமதி ப.தீருநாவுக்கரசு அவர்களின் கணிட்ட புத்திரி தீருநிறைச் செல்வி சந்திரகுமாரி (சந்து) அவர்களுக்கும் 23.01.94 லில் சுவிஸ்நாட்டில்

தீருமணம் நடைபெற்றது தம்பதிகள் பலதும் பெற்று சீறப்புடன் நீடிழி வாழ 'காரை ஒளி' வெளியிட்டார் வாழுத்துகின்றனர்

காரைநகர் கழுபூமியைச் சேர்ந்த தீரு.தீருமதி பொன்னம்பலம் அவர்களின் புத்திரன் தீருநிறைச் செல்வன் ஆரமுது அவர்கட்கும் அவ்வுரைச் சேர்ந்த தீரு /தீருமதி. த.கந்தையா அவர்களின் புத்திரி தீருநிறைச் செல்வி லலிதா அவர்களுக்கும் இலண்டன் ஸ்ரீமுருகன் ஆலய மண்டபத்தில் இவ்வாண்டு தைத்திங்கள் தீருமணம் சீறப்பாக நடைபெற்றது. தமிழும் சுவையும் போல் தம்பதிகள் நீடிழி வாழ' காரை ஒளி வெளியிட்டார் வாழுத்துகின்றனர்

**கொழும்புச் செய்தி-**

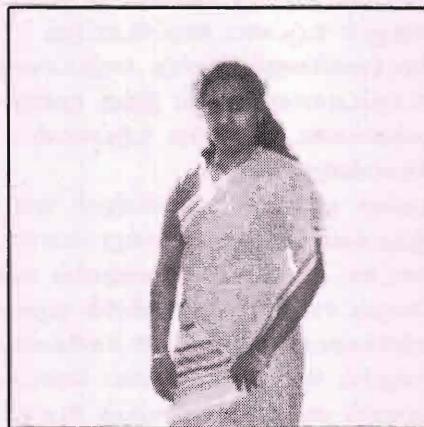
காரை அபிவிருத்திச் சபை( கொழும்பு) நவாராத்தீரி வீழாவை 23 .10 .93 டில் சீறப்பாகக் கொண்டாடியது. கலாநிதி முடினுந்தக் குமாரசாமி தலைமையில் நடைபெற்ற இவ் வழாவில் டாக்டர் தீருமதி. ஆர்.சவுந்தரவல்லி அவர்களின் சீறப்புச் சொற்பொழிவும், பேராசீரியர் வைத்தீய கலாநிதி. செ.சிவஞானசுந்தரம் (நித்தி) அவர்களின் 'சக்கியின்மகிமை' என்னும் விடையம் பற்றி ய சொற் பொழிவும் இடம்பெற்றன. பொதுச் செயலாளர் தீரு.நா.பொன்னையா நன்றியுரை வழங்கினார்.



காரைநகர் சுதநியங்கதையைச் சேர்ந்த ஒப்புவெற்ற அரசு ஊழியர் திரு. கெ. ச. நாசிவம் அவர்கள் 19 - 04 - 93ல் வவனியாவில் சிவபதமடைந்தார். அன்னாவின் ஓராண்டு நினைவையொட்டி இவண்டன் சிறீ முருகன் ஆலயத்தில் பிராத்தனையும் பூசையும் நடைபெற்றன. இவண்டனில் உள்ள அவரது பிள்ளைகள் இந்நிகச் சிலை நடத்தினர். தகவல் - திரு. க. சிவபுத்திரன்



காரைநகர் கலைஞரைச் சேர்ந்த  
பாந்தர் ஆ. குமாரசாமி அவர்கள்  
5 - 01 - 94ல் காரைநகரில் சிவாதம்  
அடைந்தார்.



நாள் பலில் அநாலமுணையும் அடைந்த காரைநகர் போன்றை அன்னாவின் மஹாவால் ஆ. நாத் தூரில் - ஆற்றுவூர் அமைவது கும் நாலை ஜி. வெளியிட்டது. ஆற்றுந்த நவாவையொடும் அவுதாபத்தையும் தெரிவித்துக் கோள்கின்றார்.

### சோக நகர்வகுகள்

கோடைக்காலத்தீல் யாழிப்பாணத்தீல் வீர்வை நன்றாக ஒடுகின்றது. இக்காலங்கள் இக்கோடை மிக நீண்ட கோடை.

'.....இதுவோ கழுங் கோடை வெய்யிலினால் அல்ல ! வெளியார் அரசாட்சீ செய்யும் கொடுமைச் சீறப்பே அதுதானே?'

யார் உடம்பிலும் வீர்வை தான் எவர்க்கிட்டே சென்றாலும் வீர்வை நாற்றம் தான். அதீலும் சைக்கிள் ஒடுகிறார்கள்.

வீர்வைக்குக் கேட்கவா வேண்டும்?

சரி, ஒருநாளைக்கு உடுப்புப்போடலாம்.

அடுத்த நாள் தோய்த்து வீட்டு இன்னொரு உடுப்புப் போடலாம்.

கேட்க நன்றாகயீருக்கறது சவர்க்காரத் துண்டுக்கு எங்கு போவது? எழுபத்தைந்து ரூபா யாரினால் வாங்க இயலும்? வாயைக்கட்டி, வயிற்றைக்கட்டி வாங்கி னார்கள்.

வாங்கமுடியாதவர்கள் என்ன செய்வார்கள் ? இதோ இருக்கிறது வழி. அடுப்பஞ்சாம்பரைச் சீறி தளவு நீரில் கரைத்துவீட்டு, வடித்தெடுத்து, வடித்த நீரில் உடுப்பை ஆறப்போட்டு, உடுப்பைத் தோய்த்தால் கொஞ்சம் அமுக்கு நீங்கியீருக்கும். அல்லது செவ்வ ரத்தம் இலைக்களை நன்கு அரைத்து அதனை நீரில் கரைத்து, அதனுள் உடுப்புப் போட்டு ஜூறவைத்து, பிறகு தோய்க்கலாம். அமுக்கு நீங்க சாத்தீயமுண்டு. இன்னொரு சிறந்த வழி இருக்கிறது பனம்பழச் சாற்றைப் பிழிந்து அதனை நீரினுள் கரைத்து அதனுள் உடுப்பை ஆறப்போட்டுத் தோய்தவர்களும் உண்டு. யாழிப்பாணத்துப் பெரும்பாலான மக்கள் இந்த மூன்று வழிகளில் ஒன்றைக்கடைப்பிடித்தே உடுப்பைத் தோய்க்கிறார்கள்.

நமக்கு ஒரு மாமா இருக்கிறார் 'ஏன் இந்தக்கரைச் சலை?' என்று யோசிப்பவர் சேட்டை சைக்கிள் ஹாண்டிலில் சுற்றிவீட்டு வெறும் சாரத்துடன் சைக்கிள் ஒடுவார். எங்கேயாவது இறங்கிப் போகவேண்டும் என்றால் சேட்டைத்தோளில் கொழுவுவார் ஆனால் அவர் வீடு திரும்பும் போது அனேகமாகச் சேட்டை ஹாண்டிலிலும் காணக்கிடப்பதில்லை.

இப்பொழுது கிராமங்களுக்கு மீன்பெட்டி கட்டி ஓஹாண்' அடித் தபாடி இன்னாச்சீமுத்தோ ராசலிங்கமோ சைக்கிளில் மீன் வீற்கக் கொண்டு வருவதில்லை.

யாழிப்பாணக் கரையோரக் கிராமங்கள் பெரும்பாலும் இராணுவத்திடம். மீனவர்கள் அங்கு இல்லை. ஆழ்கடல் சென்று மீன் பிடிப்பவர் யாரும் இல்லை. அயலில் கடற்படை நற்கும். மீன்கள் இயற்கை மரணம் எஃதின.

மீனவர்கள் வயீறு காய்ந்தது. வயீறு புடைக்கக் காப் பிட்டு எவ்வளவு காலம்? வேறு வேலை அவர்களால் செய்ய இயலும். வைரம்பாய்ந்த உடம்புக் டட்புறமாகக் கிராமங்களிலுள்ள கோயில்களில் அகதி யாக அமைதியாக இருந்தன.

பழைய செருப்புக்களை வீளக்காக ஏரிப்பதும், பப்பாளிக்காய்களையும், முரு ந்தை இலைக்களையும் சமையலுக்குப் பயன்படுத் துவதும், வேலியோரதுச் சள்ளிகளை வீறகாக்குவதும், என அவர்கள் பொழுது போனது.

யாழிப்பாணத்து மீன் நல்ல ரூசி. காரணம் தெரியவில்லை. யாழிப்பாணத்தீல் பரவைக்கடல் அதீகம். அதனால் மீன் சூரியனிலிருந்து ஒளியை நேரடியாக உறிஞ்சகிறது. அது மீனின் ரூசிக்குக் காரணமாக இருக்கலாம். அந்த மீனைச் சாப்பிட முடியாமல் போய் வீட்டது. எப்பொழுது அது இயலும்?

வீரகத்தீ ஜூயாவுக்கு சனீக்கீழமை முழுக்கு மீகப் பீரியமானது. சனீநீராடு என்பதில் சலவிக்காத பக்தி வாராம் முழு நாளும் உழைத்த உழைப்பு. சனி ஓய்வு. வீடிய எழுந்து தோட்டத்துக் காய்கறிகளைக் கட்டிக் கொண்டு சந்தைக்குப்போனால் எப்படியும் ஒன்பது மணிக்கு தீரும்பி வீடுவார்.

வந்தவுடன்செய்கிற வேலை உடல் முழுவதும் நல்லெண்ணெய் பூசவது. வேப்ப மரத்தீன் கீழிருக்கிற மரவாங்கில் படித்தபடி. கண்ணுக்குள் எண்ணெய் வீடுவார். எண்ணெய்யால் வாயையும் நீறைத்துக் கொள்வார் கண்ணெயத்தீரந்தபடி எண்ணெயையும் வீழுங்காமல்.

அரைமணித்தீயாலம் அப்படியே படுத்திருப்பார். அகாமணித்தீயாலம் ஆயிற்றா? கண் ணிலிருந்து கண்ணீர் ஒழுகும் சீற்துசீற்தாக எண் ணையை வீழுங்குவார். வீட்டின் கோடியில் இரண்டு போத்தல் கள்ளு முட்டியில் இருக்கும் பன்னிரண்டு மணிவரை ஆழுதலாகக்குடிப்பார்.

முழுக்கு ஒரு வேள்விதான். அரப்பும் தேசீக்காயும் சேர்த்து அவீத்தீருக்கும். ஆவி பறக்கும் தேசீக்காயை உடம்பெல்லாம் பூசவார். எல்லாம் தெரிகிற மாதிரி ஒரு கோவணத்துண்டு மாத்தீரம் தான். ஆதலினால் உடலின் சீறு அங்குலமேனும் அவர் கையிலிருந்து தப்பாது.

தேசீக்காயைத் தேய்தபீன்டு, கொதீக்கிற அரப்புடன் கிணற்றுக்கட்டிற்குப்போனால் அரப்பினால் உடம்பு முழுக்கப் பிடித்து வீடுகிற மாதிரி, சூரு பறக்கத் தேய்ப்பார். ஏதாவதொரு தொட்டத்துக்கு தண்ணீர் போகிற மாதிரி இறைத்துவிட்டு அதீல் தலையை வைப்பார். துண்டு எடுத்து துடைக்கிற போதும் சூரு

இரண்டு மணிக்கு சாப்பிடக் குந்துவார் ஆட்டிறைச்சி அல்லது கோழி இறைச்சி கட்டாயம் வீளைந்த வீளையினில் பொரியலும் முக்கீயம். மூன்று கோப்பை சாப்பாட்டுக்குக்கு குறைவில்லை. சுருட்டும் பத்தீக் கொண்டு நீத்திரைகொண்டு எழும்பினார்ரொன்றால், தலைபஞ்சாப் பறக்கும். ஒரு இஞ்சி போட்ட மல்லித் தண்ணி அவ்வளவுதான். சனிக்கழுமை யாகம் அத்துடன் நிறைவு பெறும்.

வீரகத்தி ஜயா இப்படி அல்லது சற்றுக்குறைவு பட்டு இப்போழுதும் முழுகலாம். ஆனால் வீளைந்த வீளை மீதுக்கு அவர் எங்குபோவார்? சராசரி வாழ்விலிருந்து யாழ்ப்பாணம் சற்றுப்பின்தங்கீ விட்டது. நாளாந்த வேலைகள் ஒழுங்குக்குள் இல்லை.

தீட்டரென்று இராணுவம் கிராமங்களை ஆக்கிரமிக்கிற போது, யாவரும் சீதீரி ஒருக்கிறார்கள் பீறகு எங்கு சந்திப்பார்கள்? சீலசமயம் இராணுவக் கட்டுப்பாட்டுக்குள் இருக்கலாம். அல்லது வெளியே எங்கேனும் அகதியாக இருக்கலாம்.

இங்கு அயல்விட்டுடன் நெருக்கம் அதீகம். வீடுகளின் இடையில் வேலிஇருக்கும். வேலி பீர்ந்திருக்கும் - புதினம் பார்க்க வசதியாக ஆனால் அயல் விட்டிருக்குப் போய் வரவும் இந்த வேலி தான் பாதை. எப்படியோ உறவினர்கள் அயல்விட்டில் இருப்பதால் நெருக்கம் அதீகம். அடிக்கடி சண்டைச்சுரவு வந்த போதிலும் உடனே ஒட்டிப்போய்விடுவார்கள் கையாலடித்து தண்ணியைப்பிரித்து விடமுடியாது ஆனால் கிராமங்களுக்குள் இராணுவம் வருகிற போது அயல் விட்டார் பிரிகின்றனர். யார் யார் எங்கிருக்கிறார்களோ? ஏன் குடும்பமே பிரிகிறது. வீரகத்தி ஜயா இராணுவக் கட்டுப்பாட்டிலுள்ள ஒரு அகதி முகாயில், அவர் மனைவி செல்லும்மாவும் பிள்ளைகளும் புலிகளின் கட்டுப்பாட்டிலுள்ள ஒரு அகதி முகாயில். யாழ்ப்பாணத்தையும் வன்னியையும் பிரித்து இடைஞ்சலாக இருக்கிற ஆனையீறவு இராணுவமுகாம் அப்புறப் படுத்த வேண்டும். என்பது யாவருக்கும் உவப்பான விடயம். ஆனாயீறவு இராணுவமுகாம் தகர்க்கப்பட்டத் தொடங்கியபோது மக்கள் அந்த தாக்கதலுக்கு ஏதோ ஒருவழியில் உதவுவதற்கு விரும்பினார்கள். முதல் மூன்று நாள் போரிலும் புலிகள் கணிசமானவை இராணுவமுகாமை நெருங்கியிருந்தார்கள். அருணா பருமேல்வரன்

## வொல்தம்போறஸ்ட் தமிழ் சங்ககழும்

### அதன் பணிகளும்

இலண்டனில்ஒன்பது ஆண்டு காலமாக செயற்பாடு வரும் வொல்தம்போறஸ்ட் தமிழ்சங்கம் பிரித்தானிய நாட்டில் வாழும் தமிழ் மக்களுக்கு பல பணிகள் ஆற்றி வருகிறது.

மாதர்களுக்கு சமூரியமை வழங்கும் கொள்கைக்கு அமைய இவ்வாண்டு ஒரு பெண்மணியை தலைவராக்கி மாதர்க்குலத்திற்கு மதிப்பீதித்துள்ளது. தலைவீ தீருமதி.வேணி மகேகல்வரன் தலைமையீல் 93 - 94ம் ஆண்டுகாலப் பகுதியில் சங்கம் அமைதியாக பல பணியாற்றியுள்ளது.

வொல்தம்போறஸ்ட் தமிழ் பாடசாலை சங்கத்தின் முக்கீய அங்கமாகும். இவ்வாண்டு மாணவர் தொகை அதிகரிக்கப்பட்டதோடு பாடசாலை நீகழ்ச்சிகளும் சீறப்படுன் நடைபெற்றன. கமார் கெக்கு மேற்பட்ட தமிழ் மாணவர்கள் தமிழ் மொழியுடன் பரதநாட்டியம், சங்கதீம், மிருதங்கம், புலவாங்குழல், வயலின், ஆகிய பாடங்களையும் கற்று வருகின்றனர்.

மாணவர்களிடையே பேச்சுக் கலையை வளர்க்கும் முயற்சிகள் தூரிதப் படித்தப்பட்டுவருகின்றன.

சங்கத்தின் வீளையாட்டுத்துறை தீரு.எல.யே. யேசதாசன், தீரு.ரஞ்சன் தலைமையீல் தீற்மையாக செயற்பட்டுவருகிறது. 1995ம் ஆண்டு மெய்வல்லுனர் போட்டி மிகச்சீறப்பாக நடைபெற்றது.

மாதர் அணி தீருமதி சிவஞானசந்தரம் தலைமையீல் தீர்த்தமாக இயங்கிவருகிறது.அதன் பணிகளை வீரவுபடுத்த பல வாய்ப்புகள் உண்டு.

ஒன்பதாவது ஆண்டு கலைவீழா வொல்தம்போறஸ்ட் லொயட்ஸ் பாக் தியேட்டரில் தலைவீ தீருமதி.

வேணி மகேகல்வரன் தலைமையீல் சீறப்பாக நடைபெற்றது.

சங்கப் பணிமனையில் ஆங்கில வகுப்புக்கள் கீழமையீல் முன்று நாட்களுக்கு நடைபெறுகின்றன. ஆங்கில வகுப்பை தீரு.வி.ரி. முத்திரைவர்கள் திறம்பட நடத்திவருகிறார்கள். தமிழ் அகதிகள் ஆங்கில அறிவைப்பெற சங்கம் இவ்வசதியைச் செய்துள்ளது. வாரத்தில் புதன்கிழமைதோறும் சகலதர தமிழ் அகதிகளுக்கும் நலன்புரி, விட்டுவசதி. கல்வி, தொழில்பயிற்சிகள், வேலைவாய்ப்பு, போன்ற - வற்றிற்கான இலவச ஆலோசனைகள் வழங்கப்பட்டு வருகின்றன.

பலவருடங்களாக தொடர்ந்து வெளிவந்த 'அ' வை 'ஒனசு' இவ்வாண்டு காலத்தில் வெளிவராததால் வாசகர்கள் கவலையடைந்துள்ளனர்.அது தொடர்ந்து வெளிவரவேண்ட மென்பதே வாசகர்களின் அபிலாசை. (நலன்வீரும்பி)

## திருத்தம்

கீழ்க்கிலங்கையில் காரை வார்த்தகரின் கண்ணர் கதை - தீரு. க. தங்கராசா.

சென்றகாரராஜியில் வெளியான இக்கட்டுரையில் அச்சுத் தவறினால் சர்யான வசனங்கள் இடம் பெற வீல்லை .அதன் தீருத்தம் கீழே தூர்ப்படுகிறது. அதீரடிப் படையீனர் முன்னேற்றத்தைத் தொடர்ந்து புலிப்போராளிகள் அலுகம்பை இராணுவ முகாம் சுற்றிவளைப் பைவிட்டு வெளியேற பொத்துவீல் மூஸ்லீம் மக்களுடன் சேர்ந்து பொத்துவீல் பசாரில் உள்ள மிகப் பெரிய தமிழ்க்கடை (எஸ்.எஸ்.ஸ்டோர்ஸ்) அதனை உடைத்து மூஸ்லீம் மக்கள் சகல சாமான்களையும் எடுத்துச் செல்லும்படி சொல்லிவிட்டு கடையைத் தீயிட்டுக் கொழுத்தினர். என்றிருப்பதை பின்வருமாறு தீருத்தீக்காள்க.

அதீரடிப்படையீனர் முன்னேறுவதைத் தொடர்ந்து புலிப்போராளிகள் அலுகம்பை இராணுவ முகாம் சுற்றிவளைப்பை கைவிட்டு பின்வாங்கத் தொடங்கிவிட்டனர். ஆத்திரமடைந்தீருந்த இராணுவத்தினர் அலுகம்பை முகாமை விட்டு வெளியேற பொத்துவீல் மூஸ்லீம் மக்களுடன் சேர்ந்து பொத்துவீல் பசாரில் உள்ள மிகப்பெரிய தமிழ் கடை ( S.S.Traders) அதனை உடைத்து மூஸ்லீம் மக்களை சகல சாமான்களையும் கொள்ளளையத்துச் செல்லும்படி சொல்லிவிட்டு கடையைத் தீயிட்டுக் கொழுத்தினர்.

## ஆசிரியர்க்குமு

.....

### மரணச் செய்திகள்

காரைநகரைச் சேர்ந்த டாக்டர் ஆகுமாரசாமி அவர்கள் 5-01-94ல் காரைநகரில் விவுதம் அடைந்தார் என்ற செய்தியிற்கு ஆழந்த கவலையடைந்துள்ளோம். அன்னார் திருமதி தனலட்சுமியின் அன்புக் கணவரும் திருமதி. விஜயலட்சுமி (UK) திருமதி தவமலர், திருமதி யோகாம்பிகை (UK) திருக்கணேசனிங்கம், திரு. சோமாஸ்-கந்தராச ஆகியோரின் அன்புத் தந்தையும், திருக்பிரமணியம் திரு. சிவகுப்பிரமணியம், திரு. இரத்தினசபாபதி, திருநந்தகுமார் ஆகியோரின் அன்பு மாமனாரும் ஆவர். அன்னாரின் ஈமக்கிரியைகள் காரைநகரில் நடைபெற்றன.

காரைநகர் சுதநிர்ந்தையைச் சேர்ந்த ஒய்வுபெற்ற அரசு ஊழியர் திரு.செசதாசிவம் அவர்கள் 19-04-93ல் வவுனியாவில் சிவபதமடைந்தார். அன்னாரின் ஓராண்டு நினைவையொட்டி ஸண்டன் சிறி முருகன் ஆலயத்தில் பிராத்தனையும் பூசையும் நடைபெற்றன. இலண்டனில் உள்ள அவரது பின்னைகள் இந்நிகழ்ச்சியை நடத்தினர். தகவல்-திருச்சிவுத்திரை(இலண்டன்).

## நூல் விமர்சனம்

### "The Ethical Essence of the Tamils"

தமிழர்களின் பொதுமறையா வீளங்கும் தீருக்குறள் இன்று இருபதுக்கு மேற்பட்ட உலகமொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு பெரும்சிறப்பும் மதிப்பும் பெற்றிருக்கிறது. உலகப்பொதுநாலாகப் போற்றப்படுகிறது.

இத்தீருக்குறள் 1800 ஆண்டுகளுக்கு முன்தொன்றியதாயீலும்.அதீல் பொதிந்துள்ள கருத்துக்கள் எக்காலத்திலும். எவ்சமூகத்தீற்கும், எங்கும், எவர்க்கும் எப்பொழுதும் பொருத்தம் உடையன.

இந்தப்பெரும்நாலுக்கு பலர் பல - கோணங்களில் ஆய்வுசெய்து கருத்துரை எழுதியுள்ளனர்.

இன்று உலகெல்லாம் பரந்து வாழ்கின்ற தமிழர்கள் மாற்றுமொழிமயக்கத்தில் தமிழ் இனத்தீற்கு கிடைத்த

சொத்தான தீருக்குறளின் மணியான கருத்துக்களை அறிந்து கொள்ளவும், வீளங்கிக்கொள்ளவும் குறிப்பாக இனங் - தலைமுறையினர் இலகுவாக குறளைச் சுவைத்துப்படிப்பதற்கு ஏதுவாக

### "The Ethical Essence of The Tamils"

தமிழர்களின் தர்மசாஸ்திர சாராம்சசம் என்ற தலைப்பில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 41 குறட்பாக்ககளை ஆங்கிலமொழியில் வெளிக்-கொணர்ந்துள்ளார் தமிழ் அறிஞர் சட்டவல்லுனர் மதிப்புக்குரிய சீறில்கந்தராசா அவர்கள்.

ஆங்கிலம், தழிழ் ஆகீயமொழிகளில் ஆழந்த அறிவுகொண்ட இவர் வெளிநாடுகளில் வாழும் தழிழ் தீருக்குறளை மறந்துவிடால் படிப்பதற்கு மிகப் பயனுள்ள பணியைச்செய்துள்ளார்.

தமிழர்களுக்குஒரு கடமையின்டு ஆங்கிலத்தீல் செவ்வியமுறையில் மொழிபெயர்கப்பட்டிருக்கும் இந்நாலை வாங்கிப்படுத்து இந்நாலாசீயர் மூலம் மேலும் பல நூல்கள் வெளிவர ஆக்கமும் ஆக்கமும் அள்ப்பதேயாகும்.

நூல்கிடைக்குமிடம் அதீல் இடம்பெறாவிட்டாலும் 16 Roman Road, Ilford, Essex IG1

என்றமுகவரிக்கு தொடர்பு கொள்க.

-----

# MARKANDAN & CO

**SOLICITORS**

Empowered to Administer Oaths



**THAMIL HOUSE  
720 ROMFORD ROAD  
MANOR PARK  
LONDON E12 6BT**

*M. Markandan LL.B.*

- Immigration / Home Office ● Refugee – Asylum
- Commercial Conveyancing ● Matrimonial
- Licensing ● House / Flat Purchase or Sale
- Representation at Police Stations etc.

**LEGAL AID**

WE ARE ALWAYS FRIENDLY,  
EASY TO TALK AND KEEN TO HELP.  
TEL: 081-514 8188 FAX: 081-514 8303

with  
**BEST COMPLIMENTS FROM**



**Rama & Company**  
**INDEPENDENT FINANCIAL ADVISERS**



**3 THE ORCHARD  
WICKFORD  
ESSEX SS12 OHB, ENGLAND**

Tel : (0268) 766624  
Mobile : (0831) 846991  
Fax: (0268) 561805

"பெற்ற நமும் பிற்கால பொன்னாரும்  
நற்றவ ஓளியும் நவிரிந்தனவே"

மக்கள் மதிப்பிடு

மு.காசிபிள்ளை  
சக புத்திரர்கள்

உங்களின் மதிப்பிட்டை தொலைபேசி வாயிலாகவும், நேரலூம் அற்றித்த நன்பர்களுக்கும், வாடிக்கையாளருக்கும் எமது மனமாற்ற நன்றிகள்.

# 37

எந்த மாத மக்கள் சேவையில்

வாடிக்கையாளர்கள், நன்பர்கள், ஆதரவாளர்கள், வர்த்தகர்கள் அனைவருக்கும் எமது புத்தாண்டு வாழ்த்துக்கள் உரித்தாருக!

நான்காவது ஆண்டு வெற்றிநடைபோடும் எமது துரித பண்மாற்று சேவையை பரிசீலித்து பாருங்கள்.

- எமது ஸ்தாபனத்துக்கு நானுக்கு நான் வாடிக்கையாளரை கூருவதன் காரணம், நாம் தனித்துவமாக பண்மாற்று சேவை மட்டும் செய்வதால் உடனுக்குடன் வாடிக்கையாளரது தேவைகள் பூரித்த செய்யப்படுகிறது.
- 1958லிருந்து இன்றுவரை எமது ஸ்தாபனம் வர்த்தகத் துறையில் முன்னேடியாக திகழ்கிறது.
- எமது ஸ்தாபனத்தின் பற்றும் சட்டு உங்களுக்கு வரிக்கழிவினை பெற்றுத் தருகிறது.

■ வவுனியா ■ மட்டக்களப்பு ■ கொழும்பு (கற்றுப்பறங்கள்)  
■ சிலைம் ■ நிர்கொழும்பு ■ சென்னை ■ சிங்கப்பூர்

எமது சேவையில் இதுவரை முன்னார்கள் கண்டு எம் தமிழ் மக்கள் மகிழ்ச்சி கொண்டுள்ளார்கள். இது எமக்கு மிகுந்த பெருமித்ததைத் தருகின்றது.

**மு. காசிபிள்ளை சக புத்திரர்கள்**

M. Kasippillai & Sons Inc.  
3228 Eglinton Ave. East, #3  
Scarborough Ont. M1J 2H6

**(416) 267-8221**